POPEYE®

Bud Sagendorf

看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 9

原著／〔美〕巴德·赛多夫
翻译／王少晴
出版／希望出版社



©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 9

原著：[美]巴德·赛多夫
翻译：王少清
出版：[illegible]出版社



图书在版编目（CIP）数据

大力水手浪漫英语.9 /（美）赛多夫著；王少晴译.
太原：希望出版社，2003.3
（看漫画学英语）
ISBN 7-5379-3095-3

Ⅰ.大... Ⅱ.①赛...②王... Ⅲ.英语—儿童教育—教学参考资料 Ⅳ.H31

中国版本图书馆CIP数据核字（2003）第021673号

版权登记号：晋04-2003-009号

©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

版权所有　翻版必究

看漫画学英语

大力水手浪漫英语 ⑨

原著：巴德·赛多夫

BUD SAGENDORF

翻译／王少晴

责任编辑／谢琛香　复审／武志娟　终审／赵连娣
美术编辑／孔晓军

希望出版社出版发行（太原建设南路15号）
经销：新华书店
印刷：北京阳光彩色印刷有限公司
规格：850×1168毫米 1/32
印张：5.12印张
2003年4月第1版/2003年4月第1次印刷
书号：ISBN 7-5379-3095-3/G·2564
定价：12.00元

人 物 介 绍

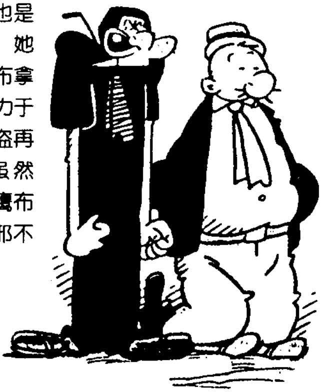
卜派（POPEYE）

爱吃菠菜的独眼水手，是美国人心目中的英雄，名闻国际。他为人诚恳正直，奉行正义，专门打击怪物及恶势力。他的时间多半都花在救援女友奥莉薇上。



大海巫婆
(SEA HAG)

大海巫婆是全世界仅存的真正巫婆，也是卜派的头号敌人。她和她的爪牙秃鹰布拿（Bernard），致力于消灭卜派，让海盗再次横行霸道。虽然她拥有巫法和秃鹰布拿，但每次总是邪不胜正。



温皮（WINPY）

他是个虚伪大师，超级懒虫，一辈子从没做过一天工。他拥有二十四所大学学位，智商高达三二六，是卜派家族中最聪明、学历最高、也是最懒惰的一员。



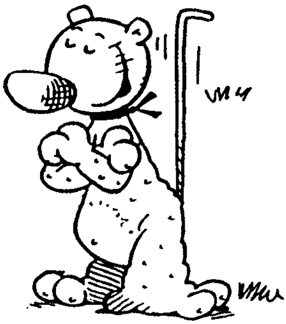
奥莉薇
(OLIVE OYL)

卜派的“甜心”，是个百分之百的女人，曲线除外。她是个思想独立、想像力过盛的人，因此惹来无数的麻烦，令她穷于应付。所幸有卜派和“菠菜大力丸”，她才能度过难关。虽然她真心爱着卜派，但偶尔也会被财富和奉承所诱惑。

布鲁托（BRUTUS）

他的特征是四肢发达、头脑简单，最爱破坏卜派和奥莉薇的感情，是个讨厌的第三者。布鲁托惟一的长处便是有恒心，不论他挨揍多少次，但总坚信自己能打败卜派，赢得奥莉薇的芳心。





尤金吉普

(EUGENE THE JEEP)

尤金吉普号称“世界第八奇观”，它是个神奇的四度空间的动物，很得小孩的欢心。它平常忙着治理尤金岛，但由于它能未卜先知，所以当卜派或小甜豆需要帮助时，它总会赶到他们身边。

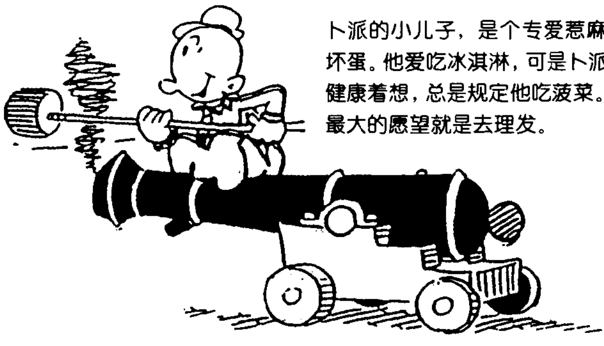
卜派老爹（PAPPY）

卜派的父亲是个脾气暴躁的老家伙，对女人、法律、各种关系及诚实等毫不尊重。卜派老爹专爱惹事生非，尤其爱找奥莉薇的麻烦，称她为“麻杆腿”，还以此为乐。



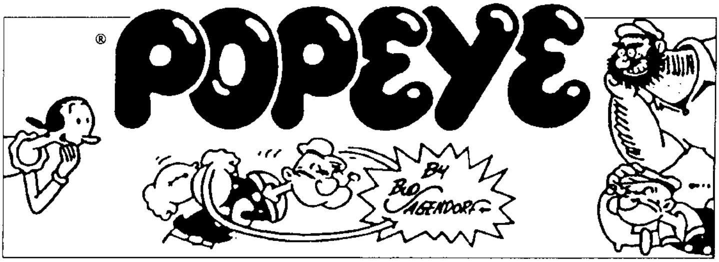
小甜豆（SWEE’PEA）

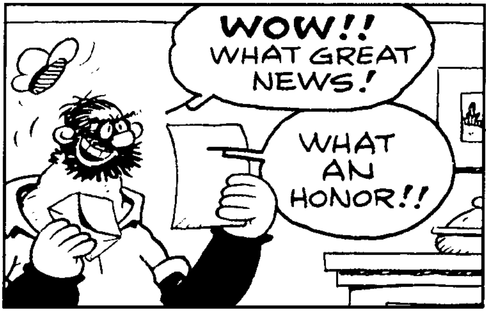
卜派的小儿子，是个专爱惹麻烦的小坏蛋。他爱吃冰淇淋，可是卜派为他的健康着想，总是规定他吃菠菜。他生平最大的愿望就是去理发。



编者特别说明：原版英文中，一些对话有不正确的发音及不合文法的语句，这是作者故意安排的，以增加趣味性及乡土性。译文中的汉语标点按汉语规范处理。

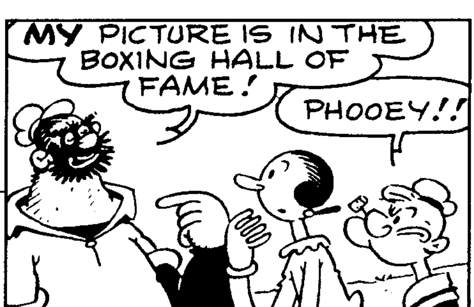
大力水手（A）、2003.4.1 （ 单向群 译）





哇!! 多好的消息!

多大的荣誉!!



我的照片挂在拳击场荣誉榜上了。

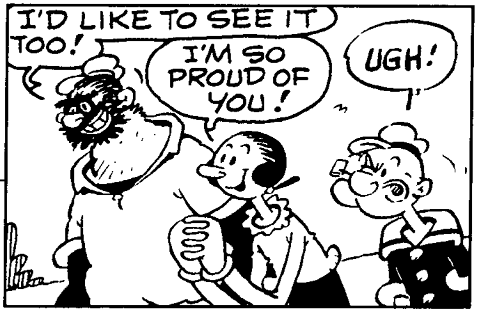
哼!!



那太了不起了！我们能去看看吗?

那当然!

呸!



我正好也要去看看!

我真为你骄傲!

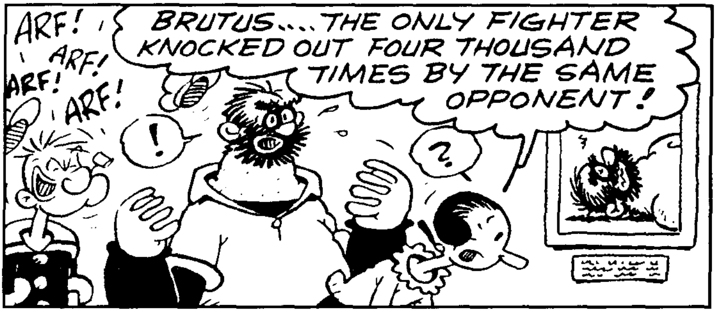
啊!



照片就在这儿!

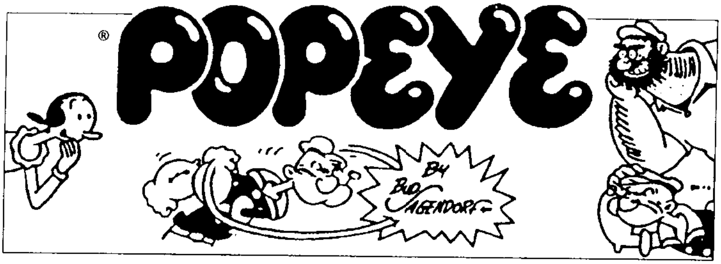


让我来看看上面是怎样评价你的!



布鲁托……惟一被同一个对手打败四千次的拳击手!







哧－哧！（笑）



人们看到我们俩走在一起就笑！



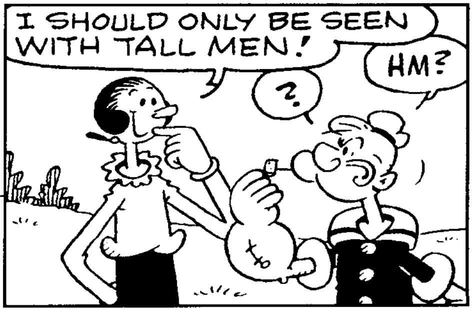
你对我来说是太矮了!

我就这样!



和你在一起我就自惭形秽!

我不会再长高了!

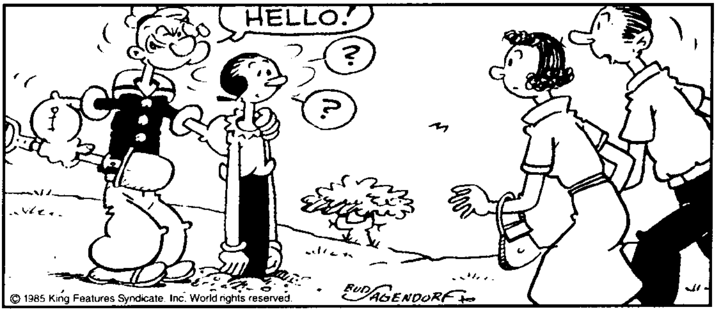


我只应该和高个子男人在一起!

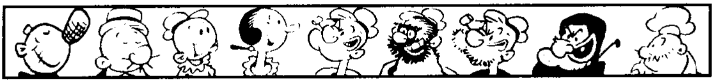
哼?

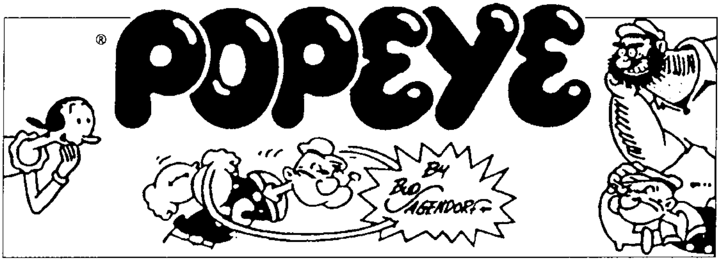

WHAT ARE YOU DOING?
?
11/24

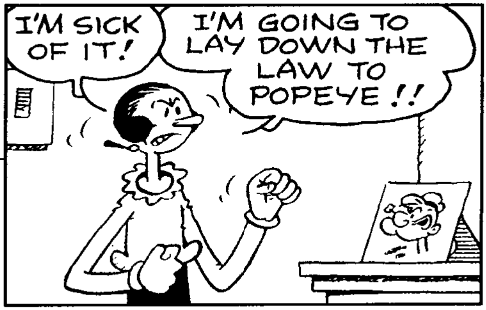
你要干什么?


HELLO!
?
?
© 1985 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
BUD SAGENDORF

你好!







我厌倦这样!

我要对卜派发号司令!!



我要和你约会，并且没有任何外人参加。

我们可以去钓鱼!



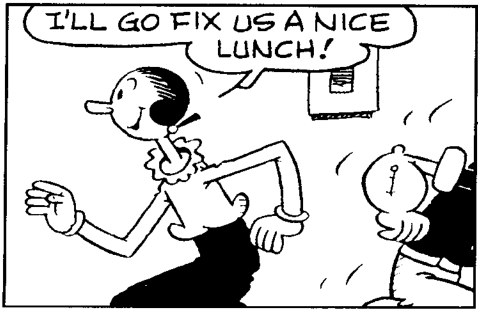
钓鱼? 听上去真棒!

我们可以用我的划艇!

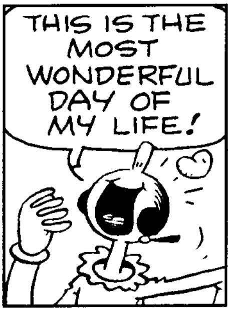


那真是个约会!

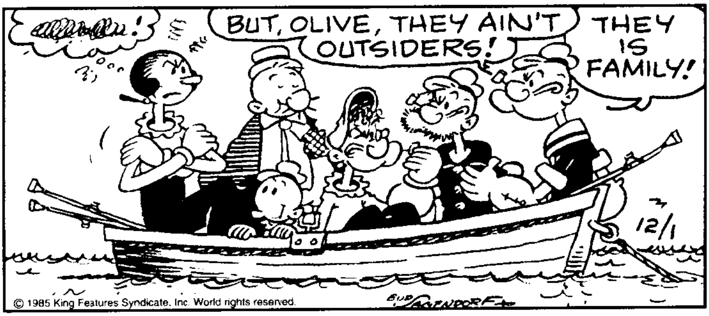
我去弄些鱼饵!



我去给咱们准备美味午餐!



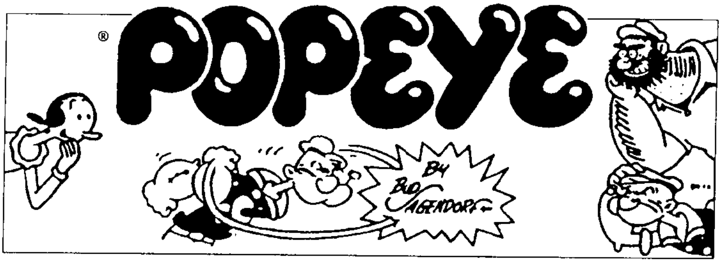
这是我生命中最
棒的一天!

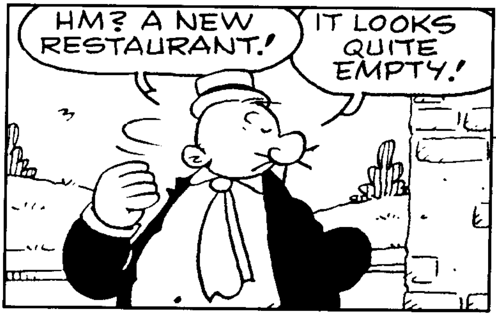


可是，奥莉薇，他们不是外人。

他们是家里人!







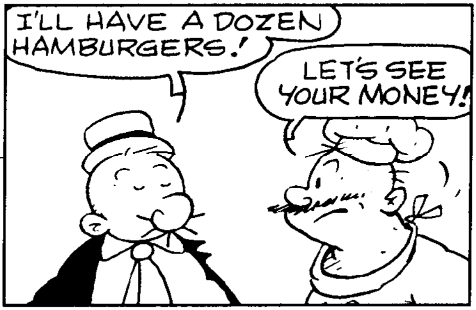
哎?一家新饭店!

它看起来空荡荡的!



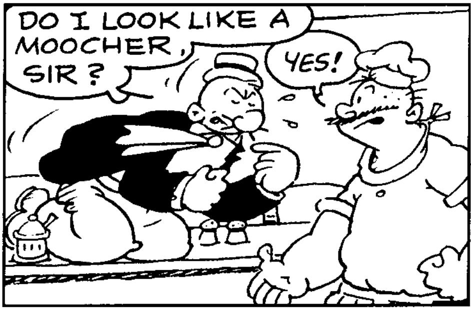
这是个很好的地方,先生!!

谢谢!



我要一打汉堡包!

让我看看你的钱!



我看上去像是蹭饭的吗，先生?

是的!



该死！我应该把我的老本行带在身边!



是那个人吗?

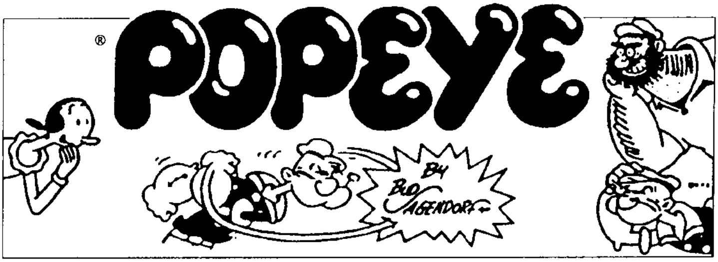
是! 就是他!

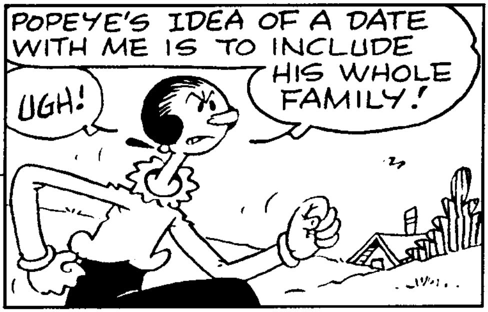


可是，你怎么知道他会来这儿呢?

你是镇子上新来的……你该学着点!







卜派和我约会，却带上他的全家!

啊!



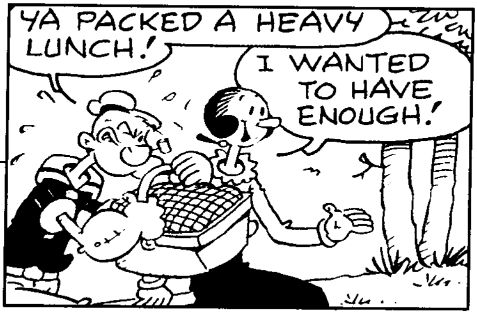
就我们俩去进行一次野餐!

好的!



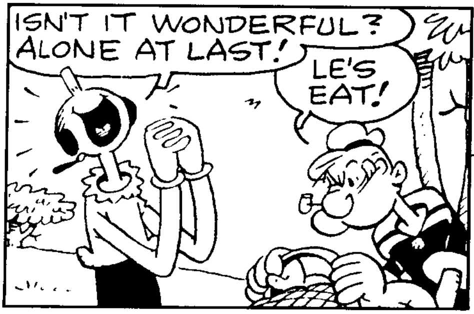
你听清楚我所说的了吗？就我们俩……没有别人！

说定了！



你装的午餐真多！

我只想带充足点！



这不是很棒吗？终于独自在一起了！

让我们开吃吧！



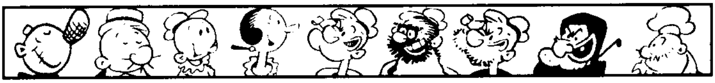
怎么搞的?

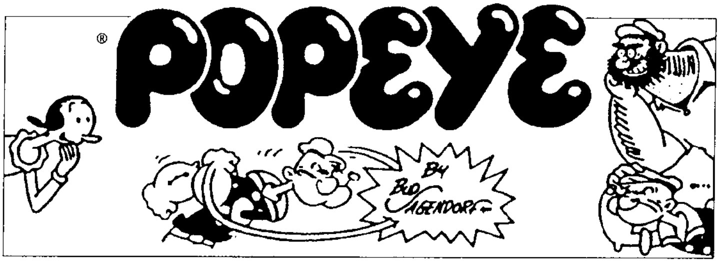


© 1985 King Features Syndicate. Inc. World rights reserved.

食物哪儿去了?

我吃了!



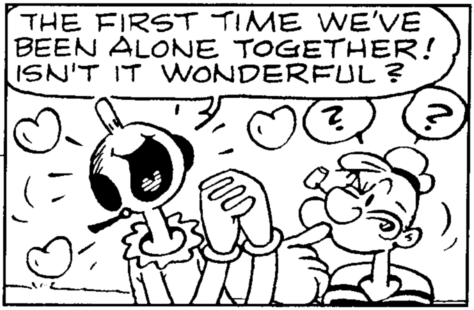




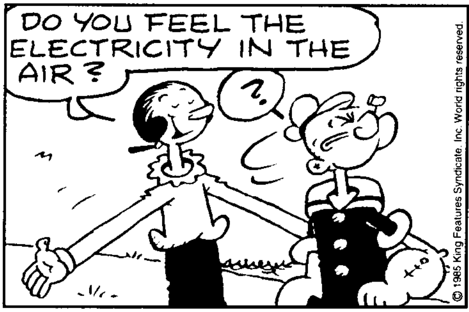
每次我看见卜派时，
总有别的人也在场!

这里就我们俩?
我想是的!

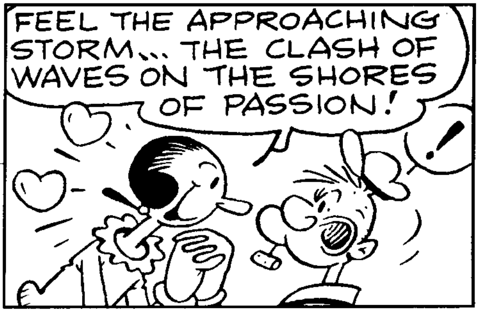




我们第一次单独在一起！这不是很棒吗？



你没有感到空气中有电流？



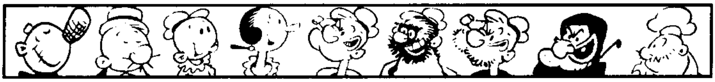
我感到风暴正在来临……滚动的波涛冲刷着激情的海滩！

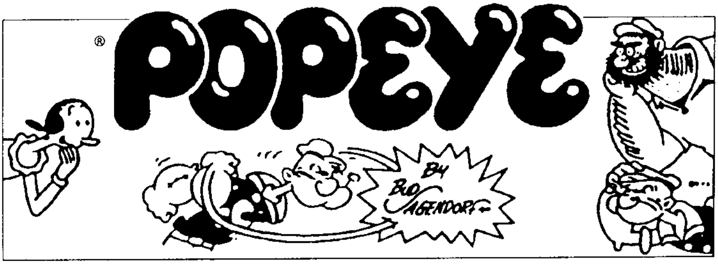


你去哪儿?

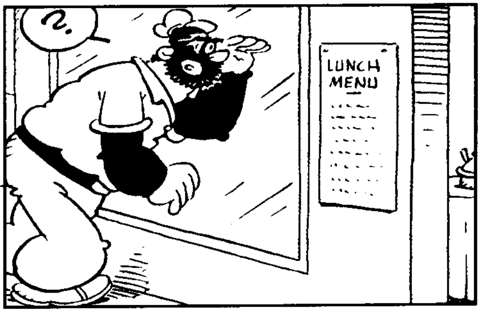


我要把我的船划到安全港去!





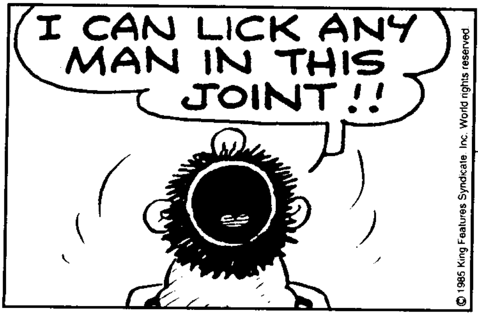
（告示上的字：午餐菜单）











© 1985 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

在这节骨眼上，我能把任何人打翻!

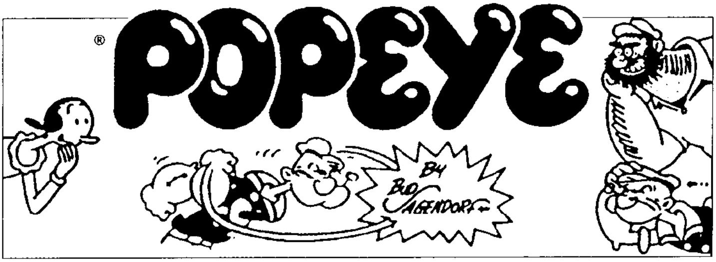


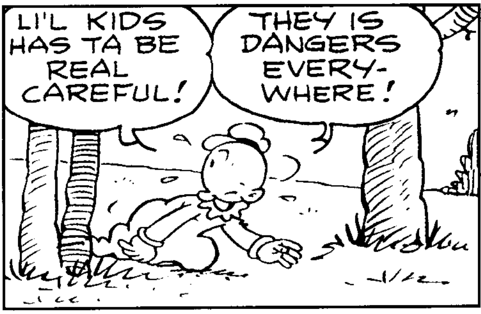
你能确定吗?



该死! 怎么哪儿都有他!







小孩子应该处处小心!

危险到处都是!



世界很大，我却非常小!

救命！卜派！救命！卜派！救命！





1——2——3——4——5——

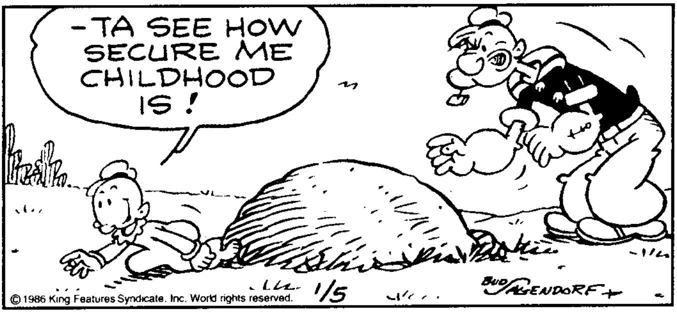
出什么事了？你还好吧？你为什么呼叫？

——6！

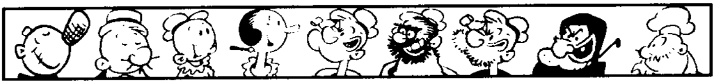


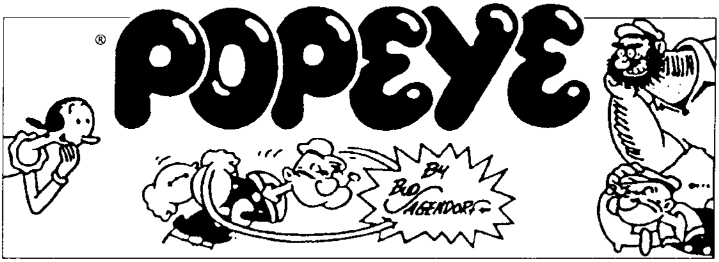


我正在检验……



……看看我们小孩子有多安全!







我们必须和小甜豆待在一起吗?

我不能丢下他不管!



我们来玩琐事游戏!

真有趣!

好棒!



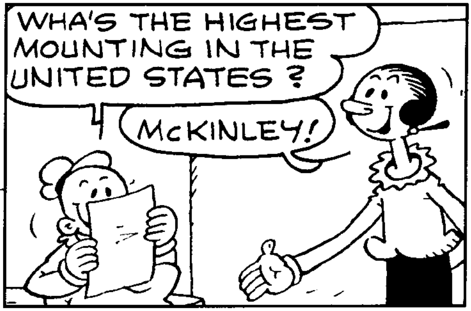
我提问！

世界上最长的河流是什么河？

尼罗河！

美国最高的山是哪座山？

麦金利山！





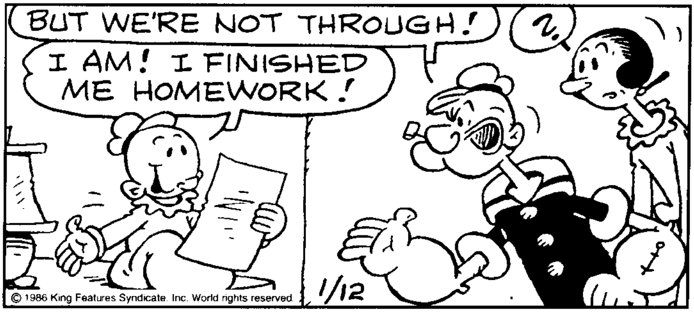
世界上最大的岛屿是什么岛？

我知道！

格林兰岛！

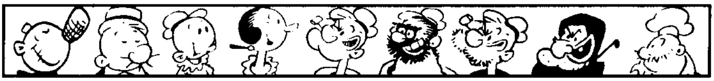


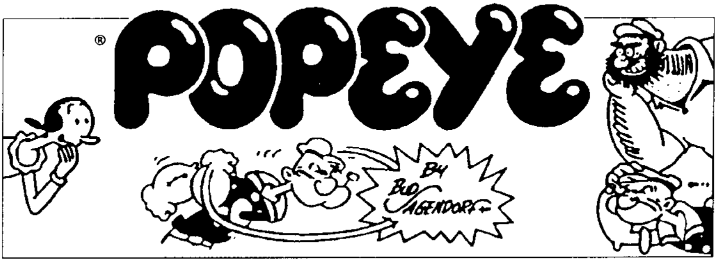
游戏结束!



可我们还没有完成呢!

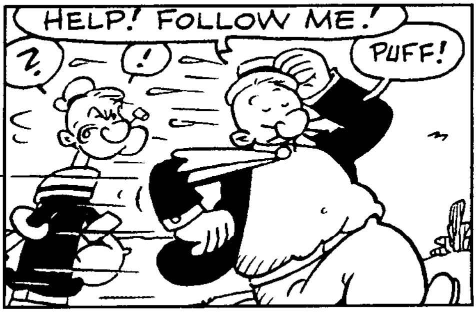
我完成了!我完成了我的家庭作业!







救命!
出什么事了?
是温皮!



救命!跟着我!
噗!



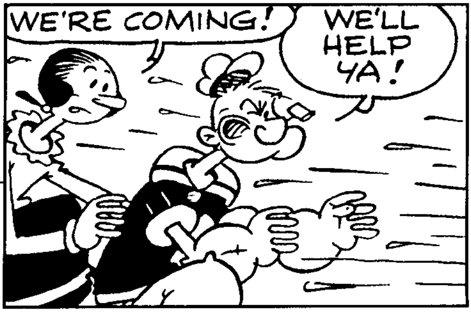
我需要帮助!

唰!



跟着我!

快点!



我们来了!

我们会帮你的!

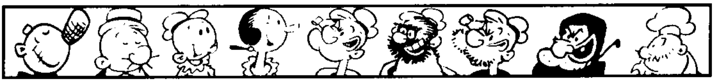


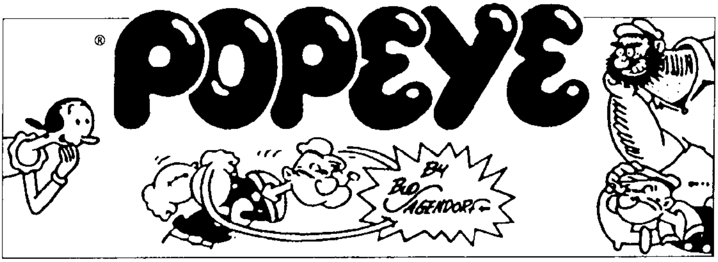
停下!!

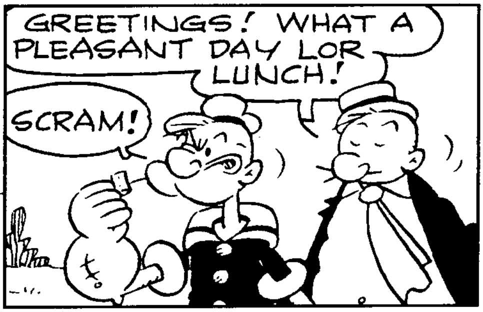


现在，谁去给我买午餐?

（下面的牌子上写着：汉堡包 热狗）







你好！对吃午餐来说，这是多么美妙的时候！

滚开！



我认识你真是件羞耻的事！



你是个揩油者、懒汉、无用的寄生虫!



你不是我的朋友……你是个该诅咒的讨厌鬼!

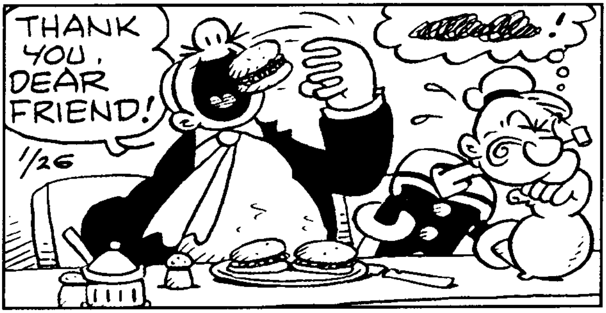


呜-呜!(哭)

怎么了?

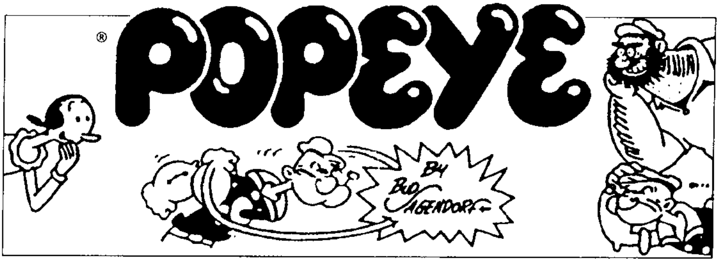


那是一滴眼泪!!



谢谢你，亲爱的朋友!







哎呀！小甜豆没睡在他的床上！

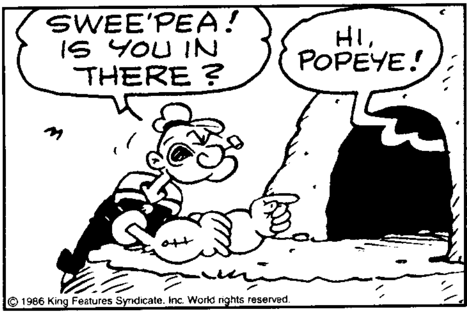


你见过小甜豆吗？

昨天晚上，在洞穴山上（见过)！



小甜豆!!



小甜豆! 你在里面吗?

嗨, 卜派!

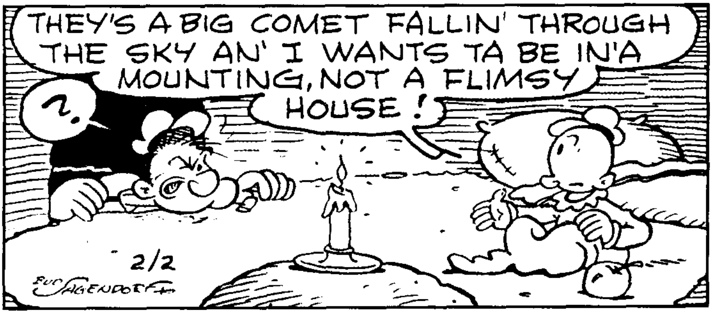


你在洞穴里干什么?

我在隐藏!

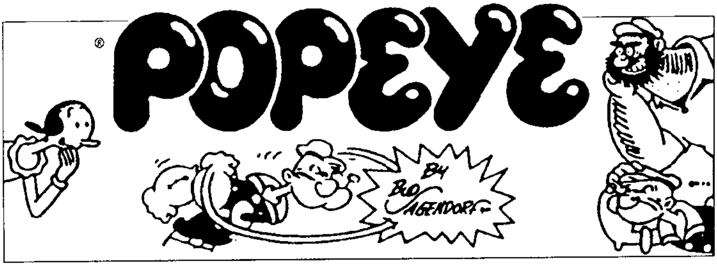


你安全吗?



有一个巨大的彗星要从天而降，我要待在山洞里，而不是在一个脆弱的房子里!







你看起来很严肃!

我在思考什么是理想的男人!



你认为完美的男人该是什么样?

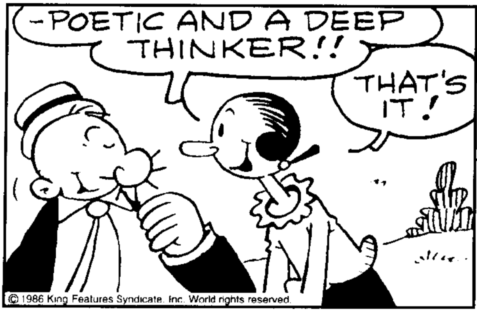
哦?



他应该英俊、勇敢、高大……

……富有艺术家气质、神采奕奕、时髦、优雅、聪明……





© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

……有诗意，并且是个深刻的思想家!

就这些!

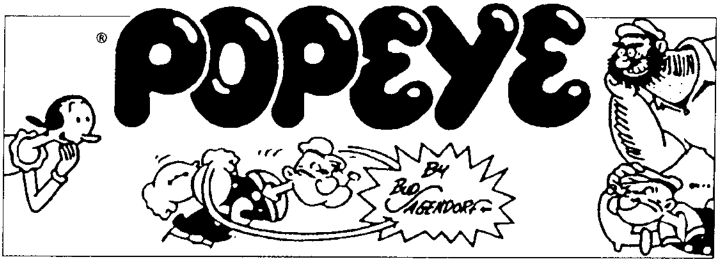


哈，奥莉薇!



十条中占两条，就已经比我的那些女伴们拥有的好多了!







想吃午饭吗?

只要你许诺不揍任何人，我就去!



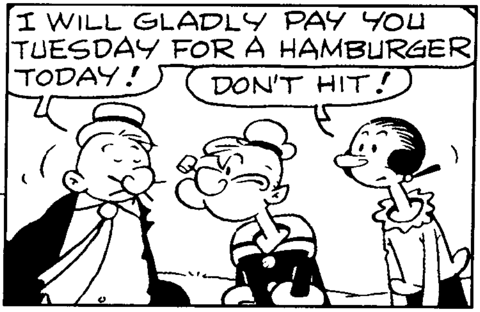
温皮正巧来了!

记着你许诺不揍他的!

噢!

我很高兴今天给你买一个星期二吃的汉堡包!

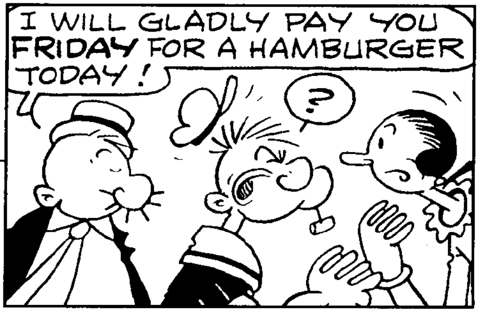
别揍他!





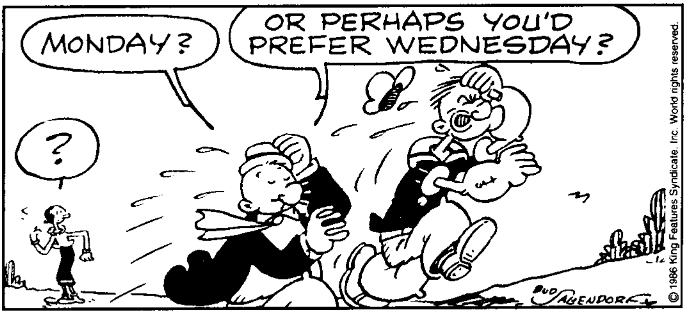
我厌倦了你这老一套……你为什么不试试新招呢?

我很高兴今天给你买一个星期五吃的汉堡包!



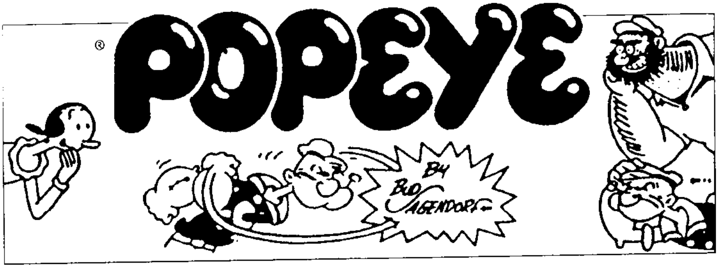


星期六或者星期日吃的
怎么样?



星期一? 或者你倾向于星期三?







布鲁托来了……拜托，不要惹麻烦!

他从来就不是个省油的灯!



不! 你休想得逞!!

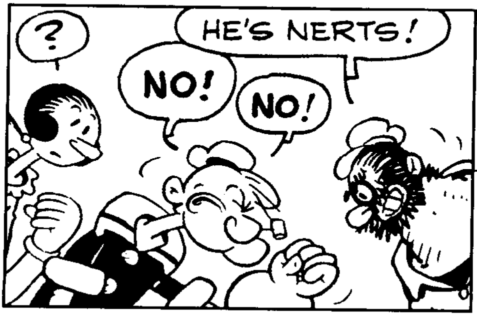


你听奥莉薇说……
她说你不应该(惹麻烦)!



他在给他的拳头说话!

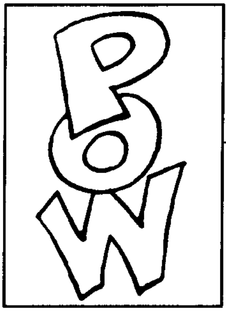
我不让你惹事!



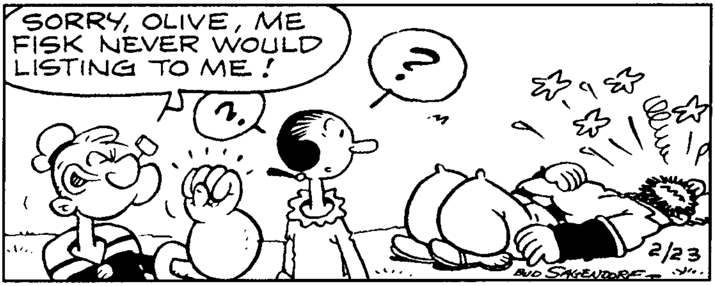
不要!

不要!

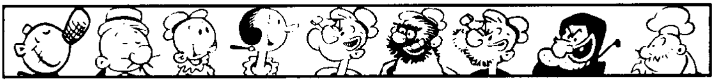
他很紧张!

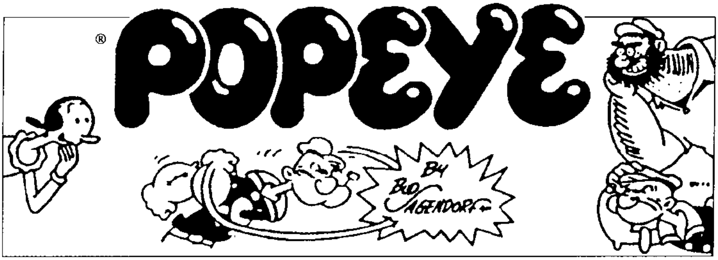


嘭!



对不起，奥莉薇，我的拳头从来就不听我的话!







你必须去学校……
这就叫生活!

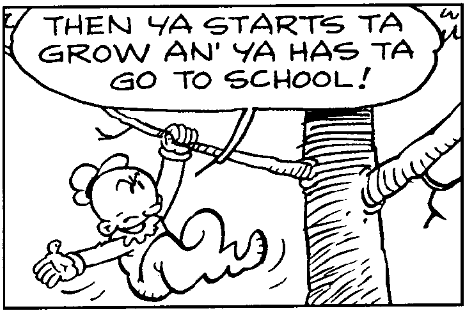
生活!呸!

生活对小孩子是不公平的!





你已经出生了……
你不得不学会走路
和说话!



然后你长大了，你不
得不去学校!



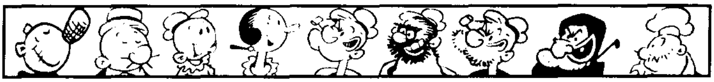
接着，你得学会交女
朋友、工作和结婚!

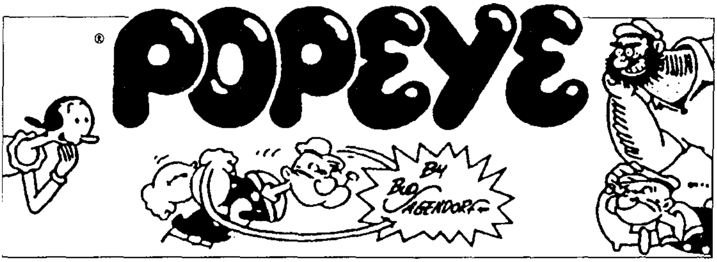


然后，作为回报……



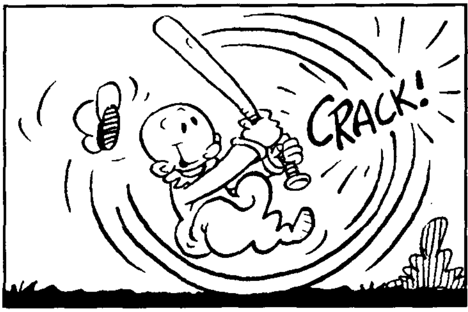
你开始操持你自己孩子带来的一大堆麻烦!



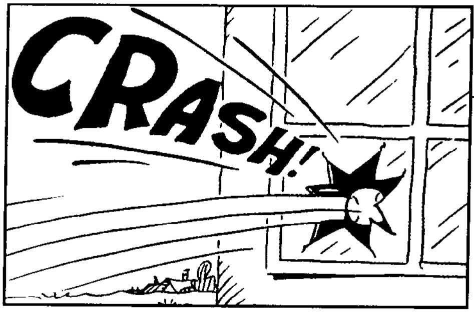


到外面找块场地，练习挥棒和击球!





啪!

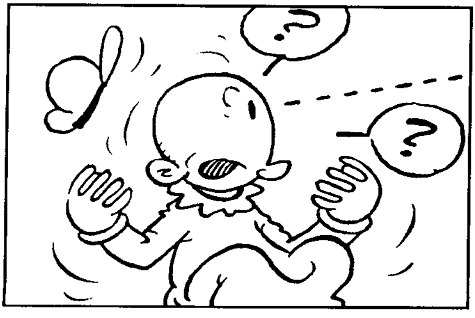


嘭!

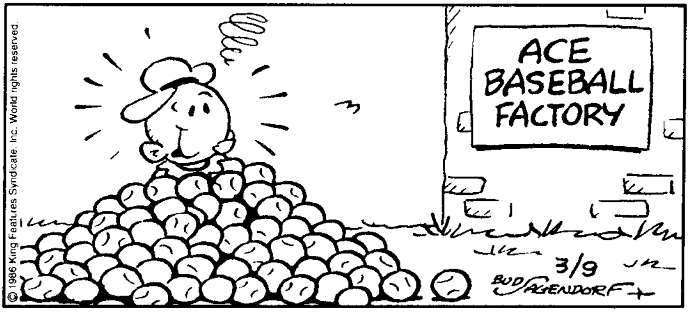


喂，我能把球拣回来吗?

请吧!

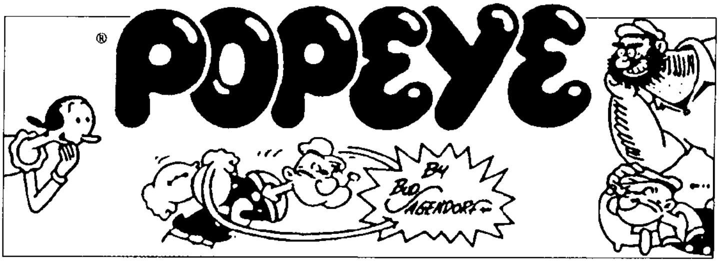


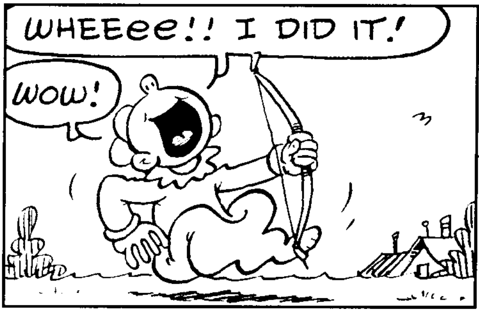



© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ACE BASEBALL FACTORY
3/9
BUD SAGENDORF

（招牌：阿瑟棒球厂）





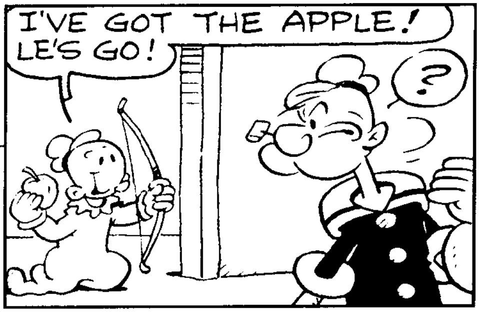


啊！！我做到了！

喔！



快点！卜派，我准备好了！



我已经得到了苹果!
我们走吧!



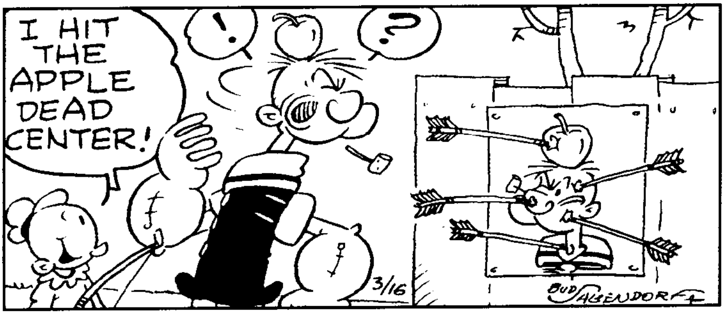
你确信你准备好了!
我确信!

我一早上都在练习!

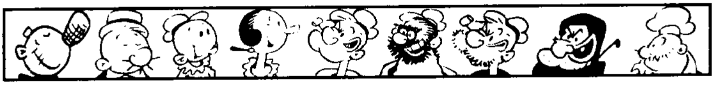


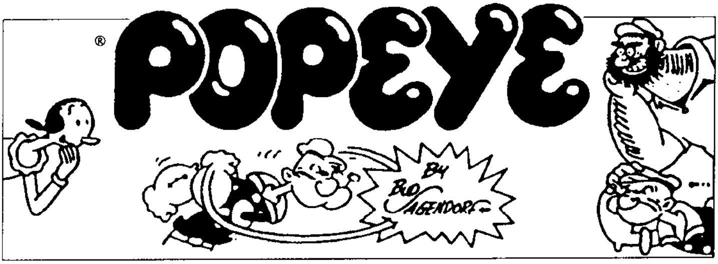


看看我的靶子!



我击中了苹果的要害!

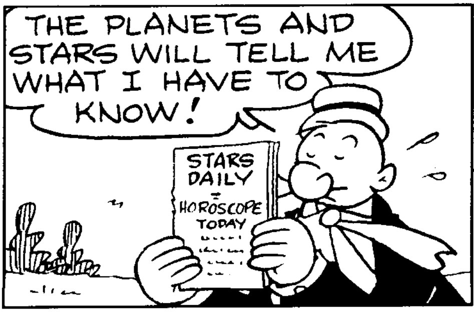




该死!

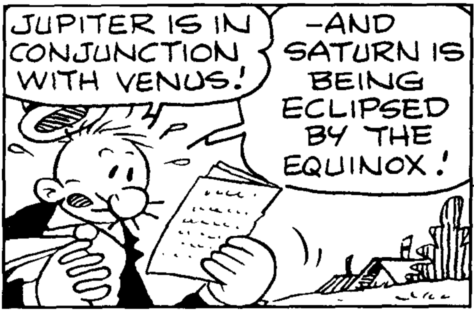
我保证不说出去!





行星和星星会告诉我什么是我该知道的!

(纸上写着：星象日报)



丘比特和维纳斯处于平行状态!

……而土星将在春分时节变暗!



啊!! 吉星高照!

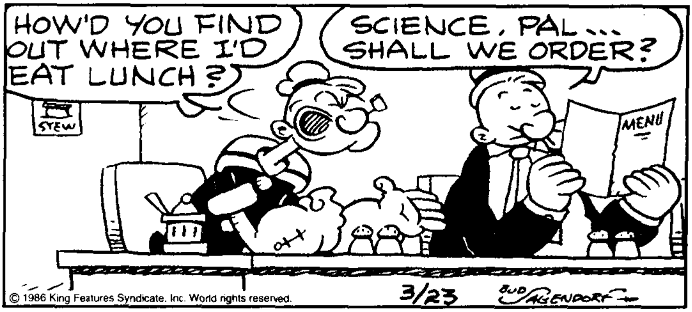


我必须快点!

都快中午了!



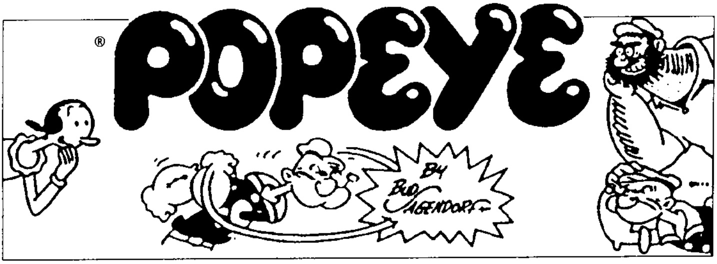
什……么……?



你是怎么知道我在哪儿吃午饭的?

科学，老兄……我们点菜吗?





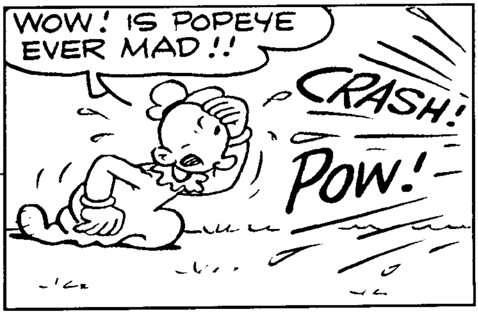


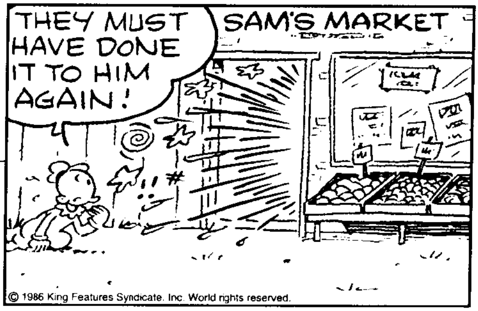
什么?

哇!卜派发怒了!!

哗啦!

嘭!





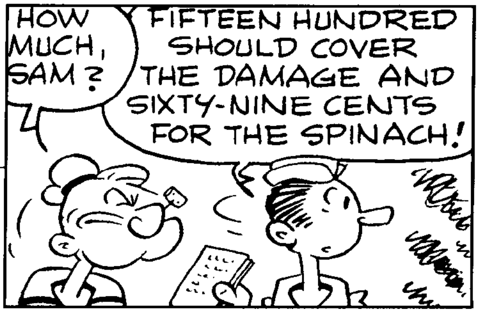
他们肯定又对他不公了！

（招牌：山姆士超市）



该死的强盗！

哼！

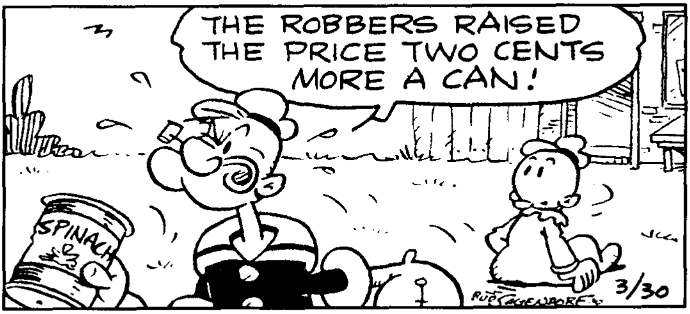


多少，山姆？

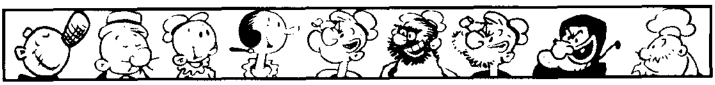
1500元损失费和69美分菠菜！

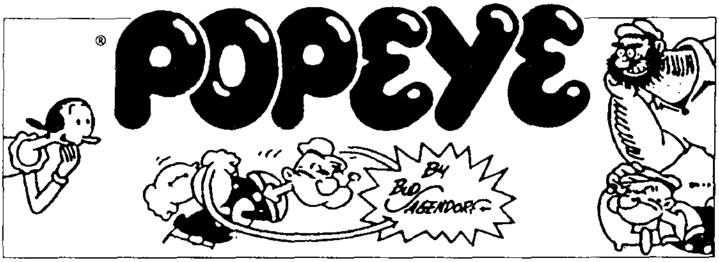


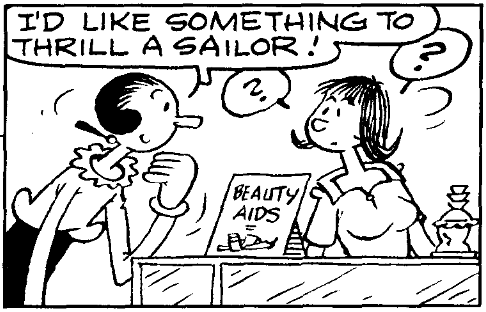
多少钱，卜派？



那强盗每听菠菜涨了两美分！







我要一些让水手动心的东西!



这些假睫毛会让卜派魂不守舍!



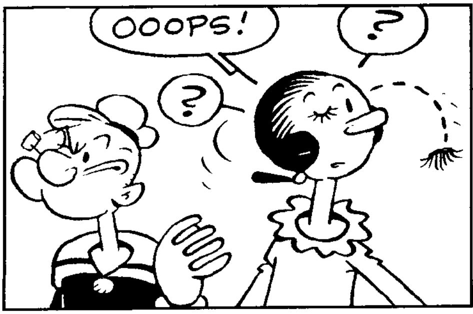
嘟-嘀!

天哪!?! 你的眼睛长草了!!



它们看起来不自然吗?

它们都要罩住你的鼻子了!



噗!



——原谅我!

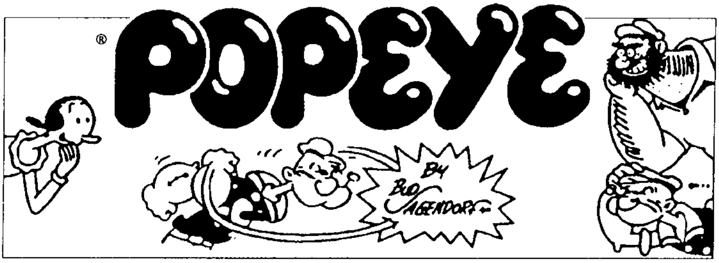


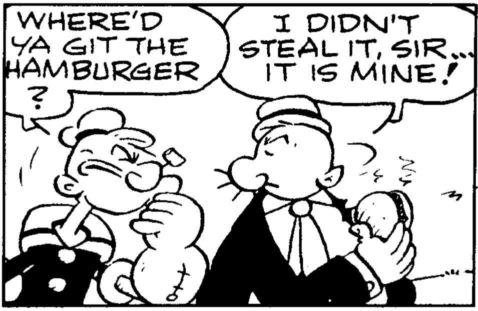
躲开，奥莉薇!!

你的房间里有个野生的、毛茸茸的东西在叫!

啪! 嘭!







你从哪儿得到的汉堡包?

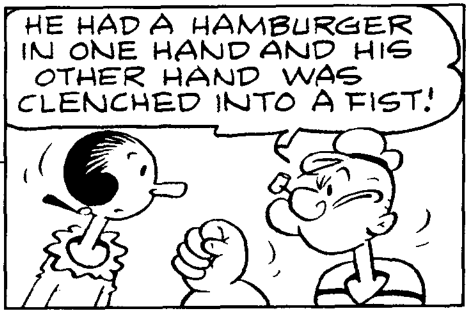
并不是我偷的，先生，它是我的!



他在外面!

他自己造成的!

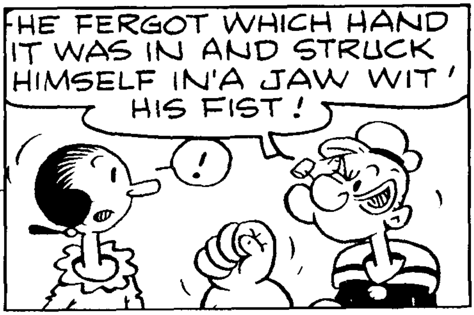
他一只手拿着个汉堡包，另一只手握成拳头!





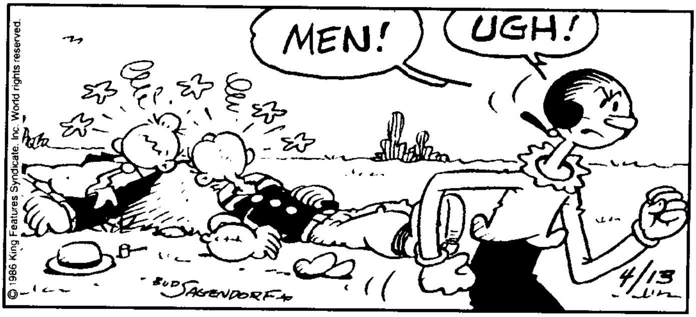
他开始用嘴啃汉堡包，但是……

……他忘了汉堡包在哪只手里，就用握拳头的那只手击中了自己的下颌!

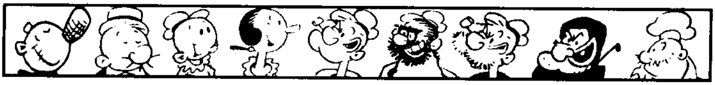


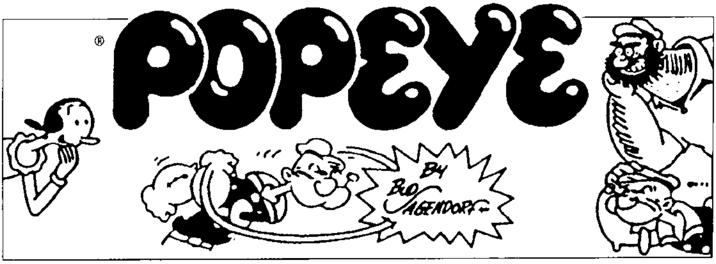

JUS' LIKE THIS!
BAM!

就像这样!


MEN!
UGH!
© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
BUD SAGENDORF
4/13

哟! 男人们!



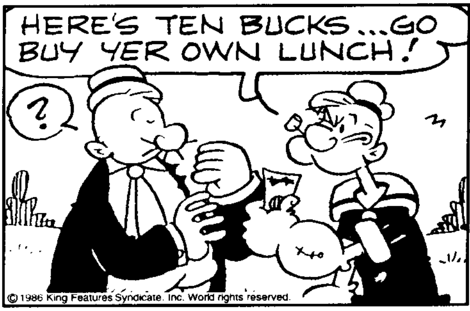




糟了！温皮来了，而我正要与奥莉薇吃午饭！



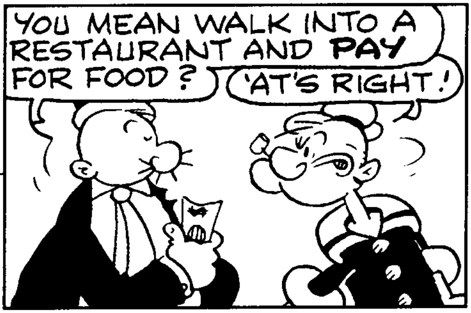
我正要和奥莉薇吃午饭，我们不需要你蹭来蹭去的！

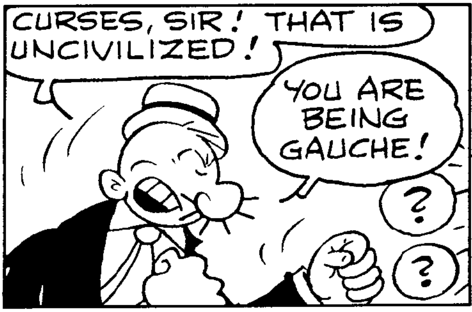


这是10美元……去买你的午餐!

你的意思是走进一个饭店，然后买饭菜?

对!



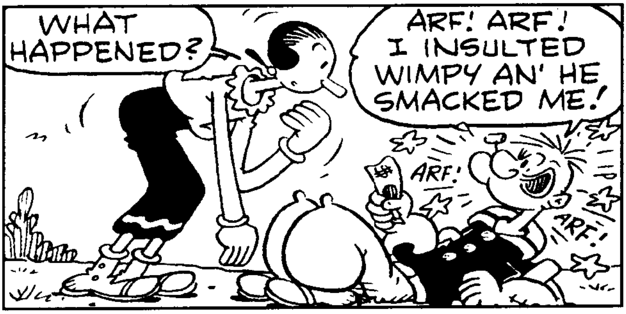


该死，先生! 那是不文明的!

你变粗野了!

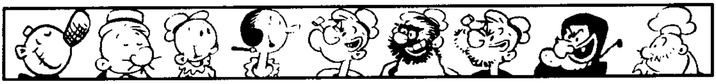


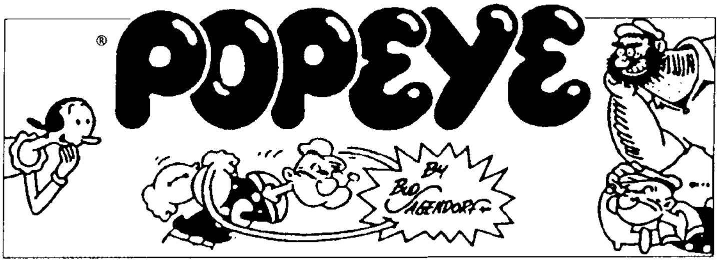
你正在失去混饭的技能!

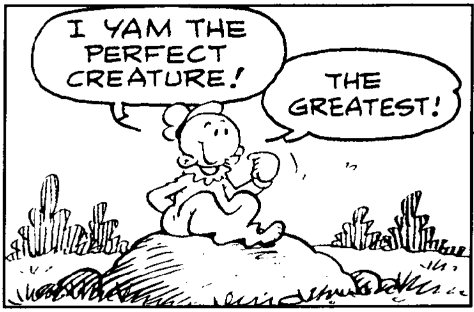


发生了什么事?

呜!呜!我伤害了温皮，他揍了我!





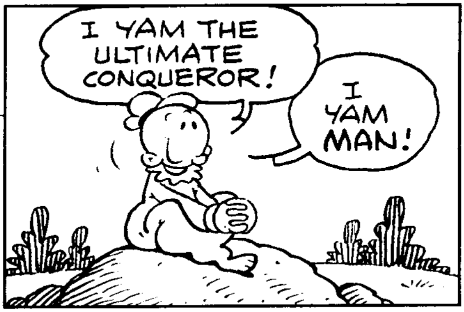


我是个完美的造物!

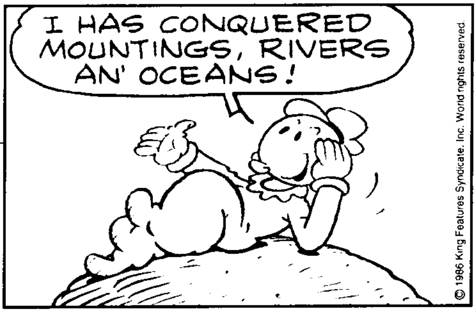
是最伟大的!

我是最后的征服者!

我是个男人!



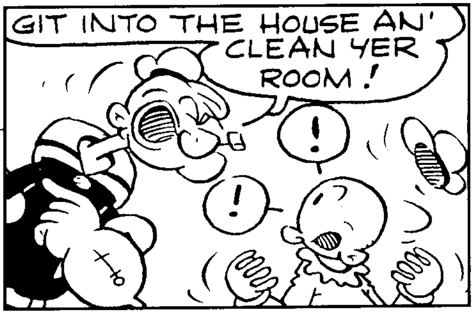
我已经征服了山脉、河流和海洋!

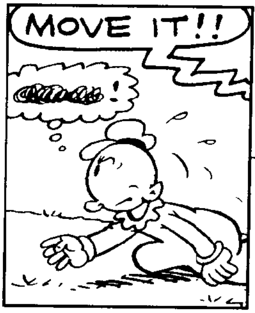




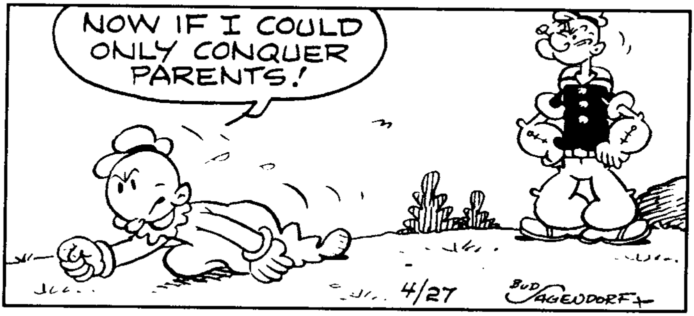
我已经征服了空间……我甚至已经征服了月球!

回到你的屋子，打扫干净你的房间!



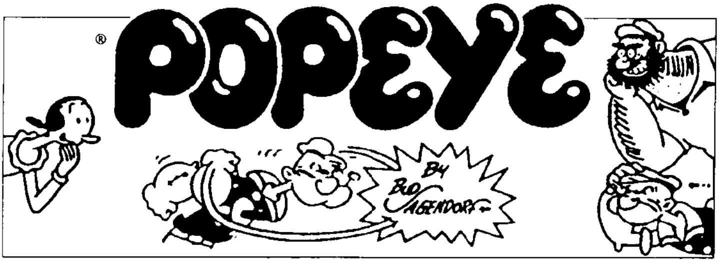


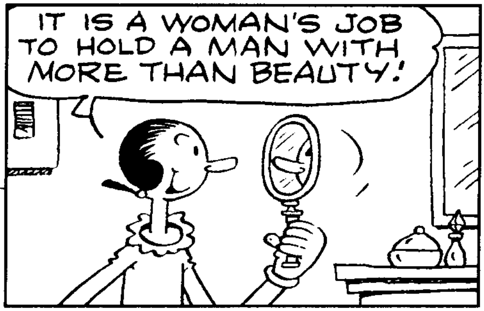
动起来!



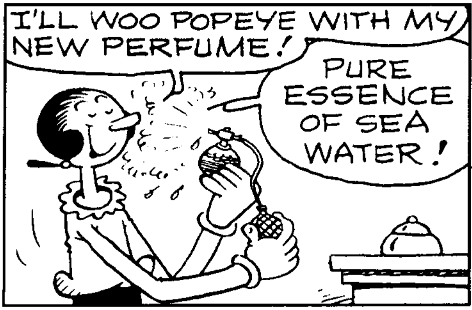
现在，我惟一想征服的是父母!







一个女人的工作就是用比美丽更多的东西来驾御一个男人!



我要用新的香水诱惑卜派!

海水之魂!



你好，可爱的小伙子!

嗨，奥莉薇!



天哪！多么迷人的气味?



是我的新香水！我是为了你才买了这种香水!

哦?

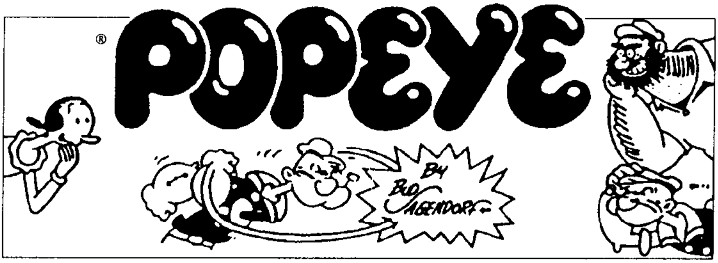


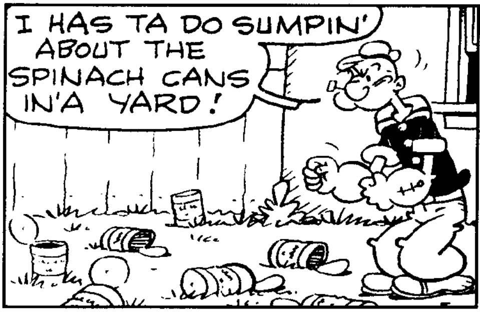
对不起！我有紧急任务……



……去钓鱼！







我得把院子里的菠菜罐头盒挖出来!

你拣一个院子里的菠菜罐头盒，我就给你5分钱!

哇!



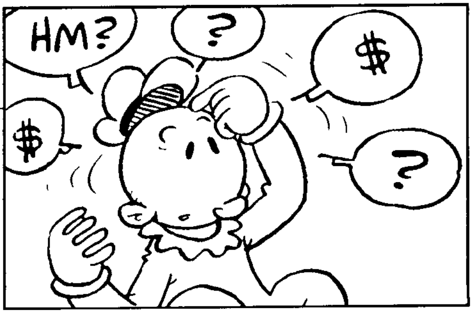


我要发财了!



我只找了30个罐头盒!

唉!!离百万元还远着呢!



哦?

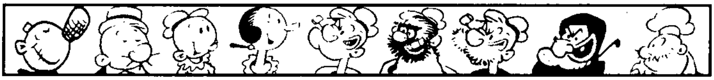


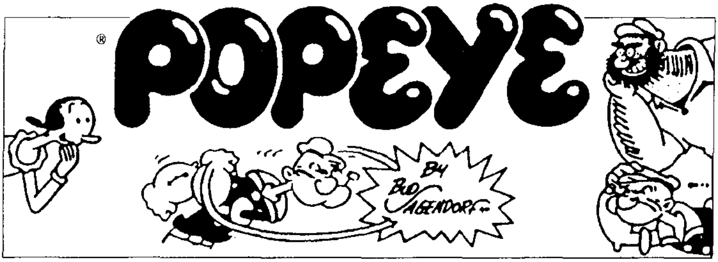
什么?

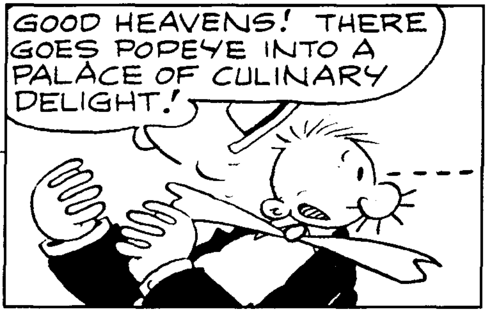


(上面写着：我为每个菠菜罐头盒付1分钱。

下面写着：请把罐头盒扔在院子里。)



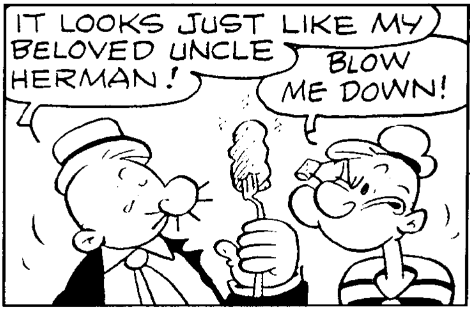




天哪！卜派进了一个美食宫！

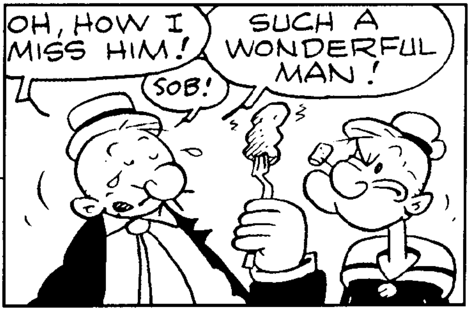


停下，先生!! 别吃那个土豆!



它看起来正像我可爱的叔叔赫尔曼!

乖乖!



唉，我多么想念他!

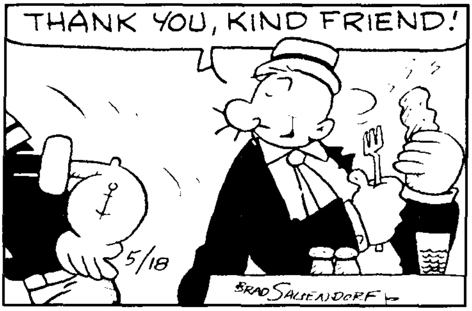
那是个多么好的人啊!

(哭)



我能否收藏这个土豆以便纪念赫尔曼?

当然!

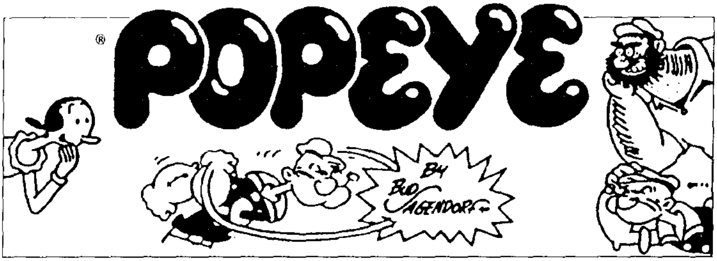


谢谢你，好朋友!



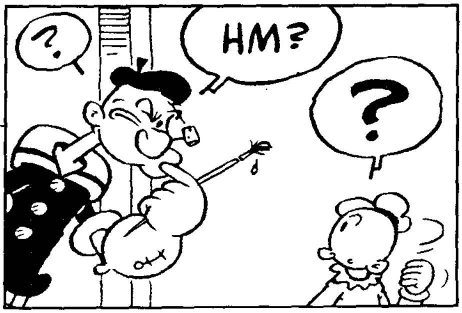
可惜我赫尔曼叔叔没有一个叫
肉汤的弟弟!



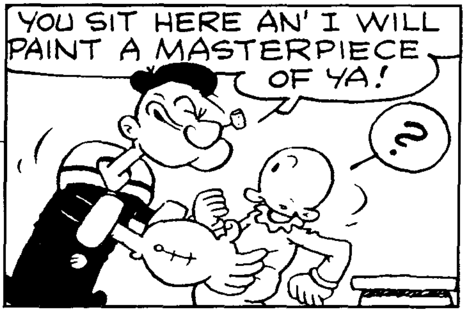




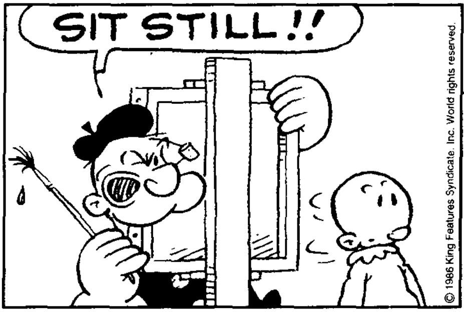
如果我找不到可画的，我就不能成为艺术家！



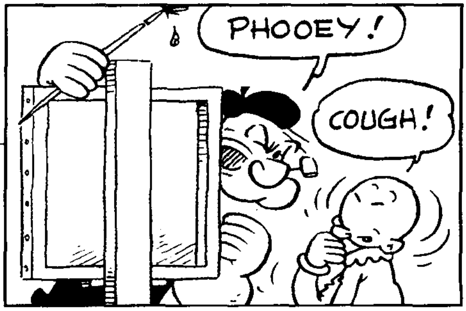
哦？



你坐在这里，我将把你画成一幅杰作!



安静地坐着!

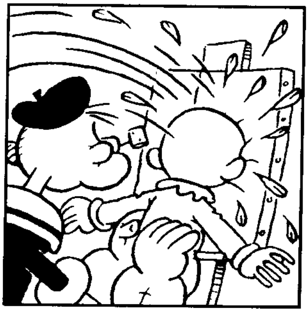


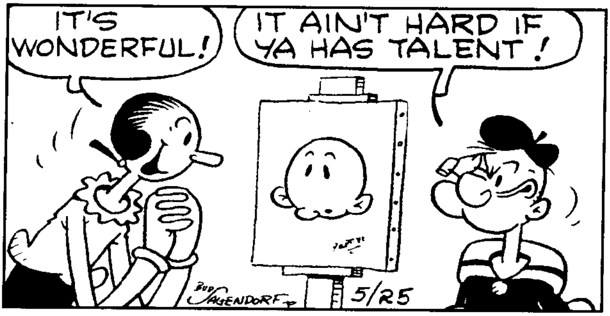
唉!

咳咳!



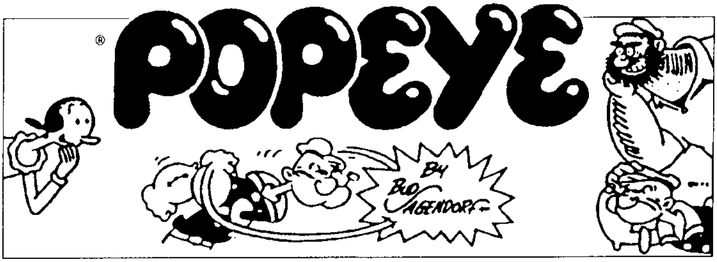
只有一种画法来完成它!





真棒!

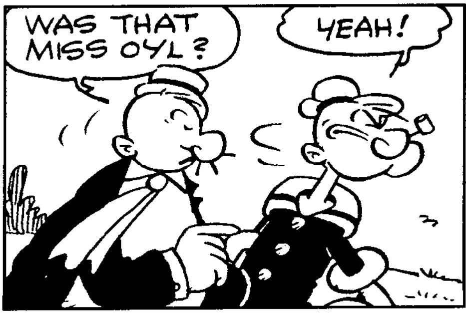
只要你有才能，这并不难!





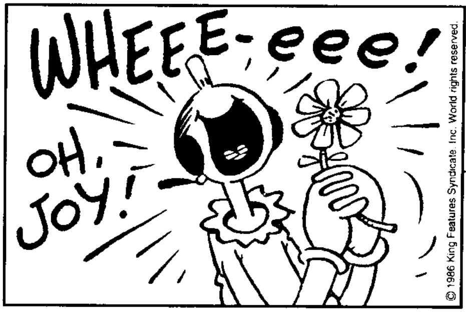
你好……奥莉薇……小姐……？

唰！！



刚才跑过去的是奥莉薇小姐吗？

是！



哟啊！（高兴）

喔，真爽！



天哪！奥莉薇小姐犯了什么病?

没什么大不了的！

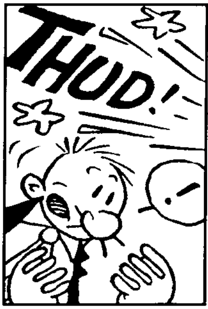


她正在冲上一棵树！

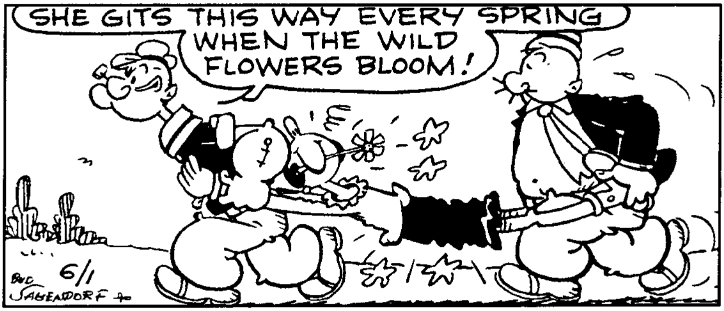
她现在打算做什么？

当你到了树顶上以后，能做的除了飞下来，再没别的了！

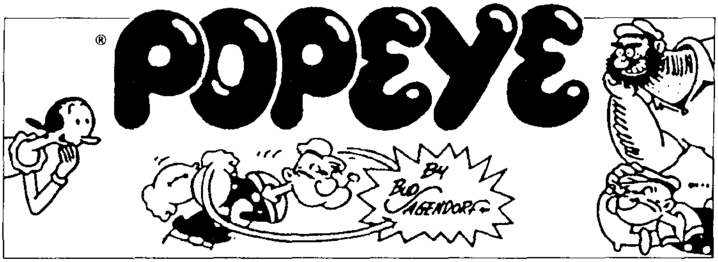




砰！

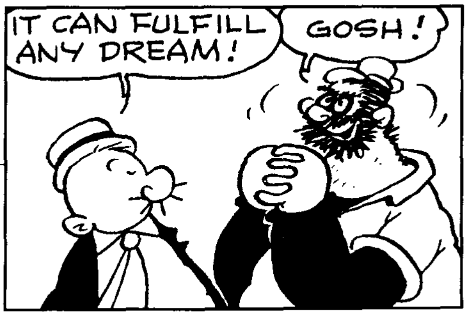


每年春天野花开放时，她就犯这种傻！





乐观地想问题非常有用!



它可以实现任何梦想!

是的!



加上自信，你就能摆平一切!

我能做到!



我能做到!

我能做到!

我能做到!



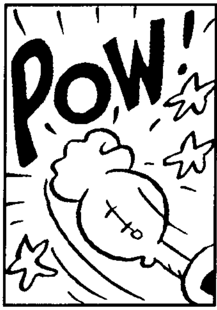
我能做到!

哼?



我说到做到!

嘭!（声音）

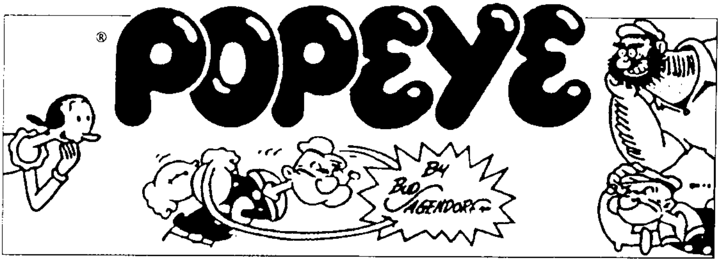


砰!



我没有挑衅……他先打我的，所以我揍了他，现在他在追温皮!

真是奇怪!



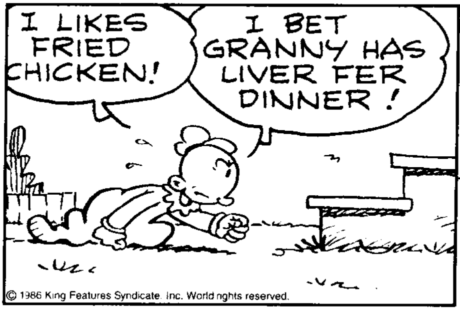
我已经厌倦做一个乖孩子了!

我要学坏!





我要像大人那样做事!



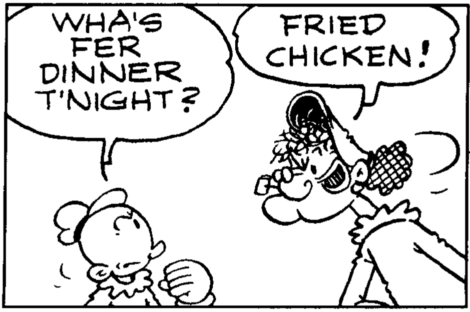
我喜欢炸鸡!

我打赌奶奶已经去准备晚饭了!



餐后甜点我要冰淇淋!

但是她从来没想过我喜欢什么!



晚饭是什么?

炸鸡!



餐后甜点是什么?

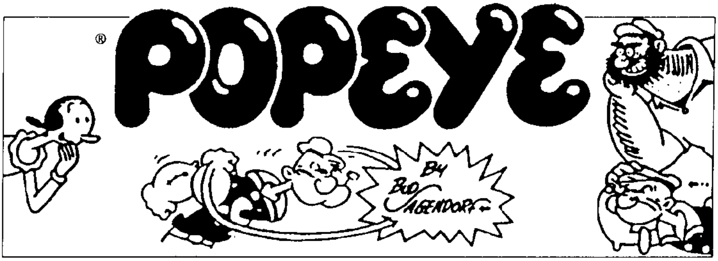
冰淇淋!



他为什么生气?



他说他再也不会相信任何人了!





我是世界上最强壮的男人!

我可以打败任何人!

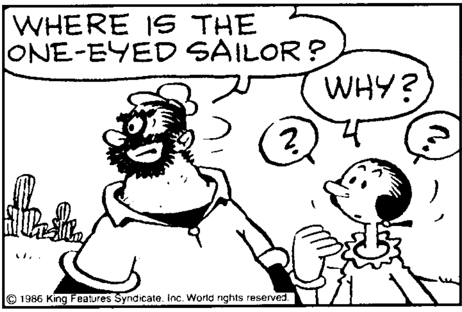


嗨!嗨!是找卜派的时候了!

我是最好的!

哼?





© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

独眼水手在哪儿?

为什么?

我是个怪物!我要把他撕成碎片!

他正好就在那边!





哎，卜派!

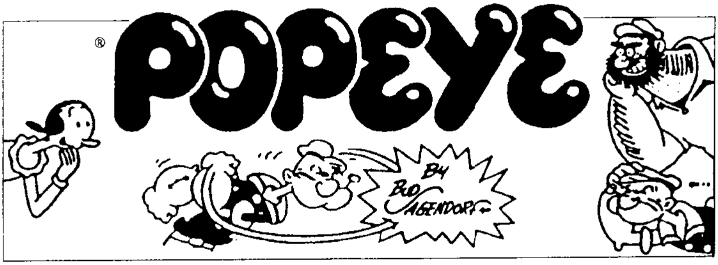
看，接招!

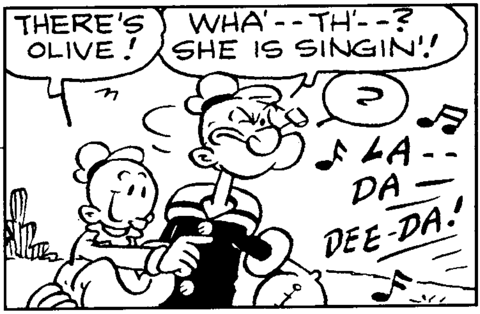


砰!



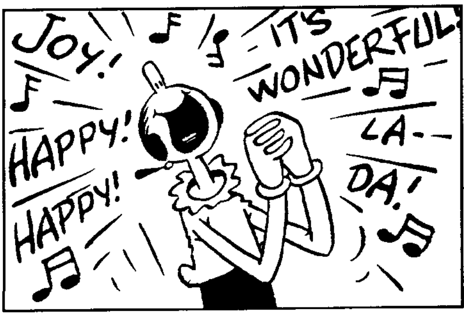
即使是在非凡的梦境中我也不能打败他!!





奥莉薇在那儿!

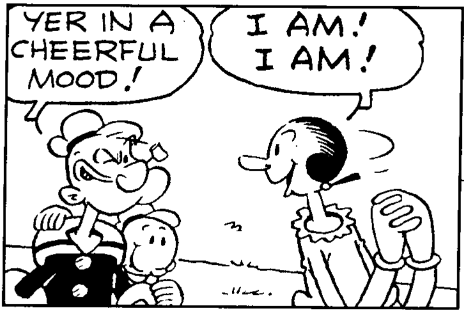
什么?她在唱歌呢!



幸福!

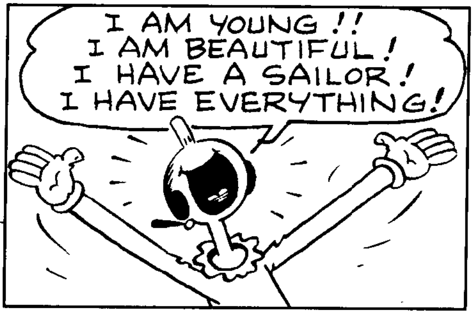
快乐!

真棒!



你的兴致很高!

是的! 是的!



我年轻!!

我漂亮!

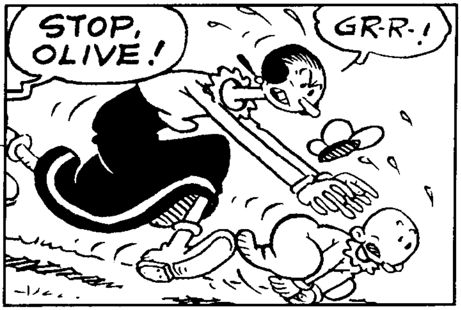
我有一个水手!

我应有尽有!



© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

你还有一双大脚!



停下，奥莉薇！

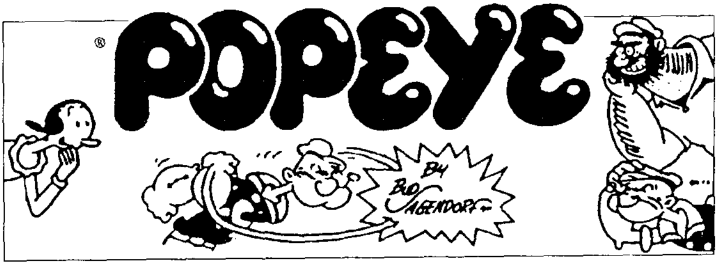
咯！咯！



你不需要他说谎，
是吗？



你确信诚实是最好的策略吗？



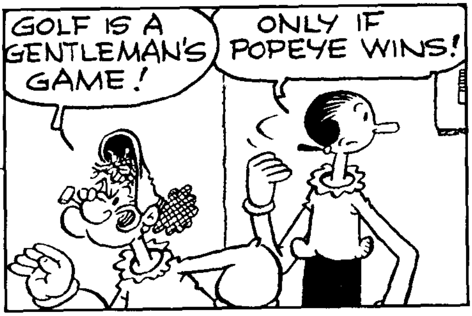


卜派和温皮在玩高尔夫球!

啊，天哪……我希望他们不要打起来!

高尔夫球是一种绅士的游戏!

只有卜派赢了才是!





先生，离球洞有86码!

你胡说!



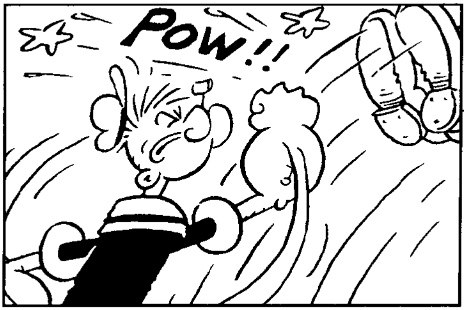
有94码!

你疯了，先生!



你有多重?

撑死300磅!



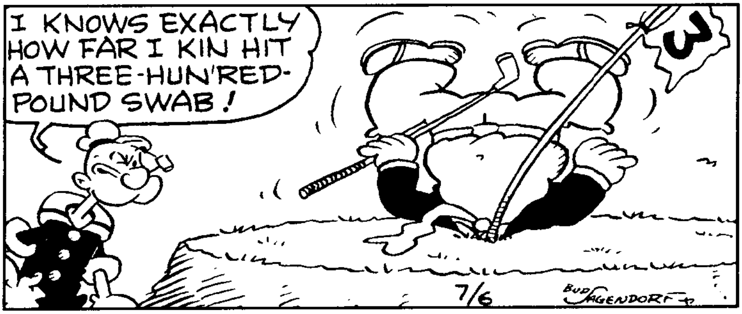
砰!!



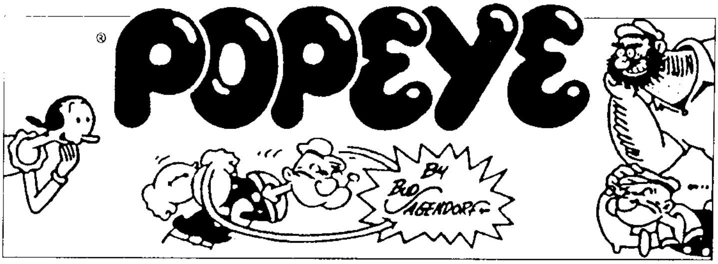
© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

嘭!

我是对的!



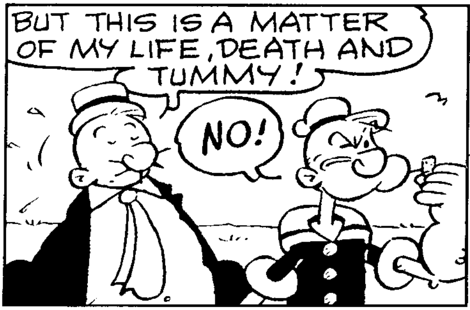
我确切知道我能把一个 300 磅的笨蛋击多远!





但，先生……自早饭以来我已掉了3盎司！

不！



说到底，这是我自己的事！

不！

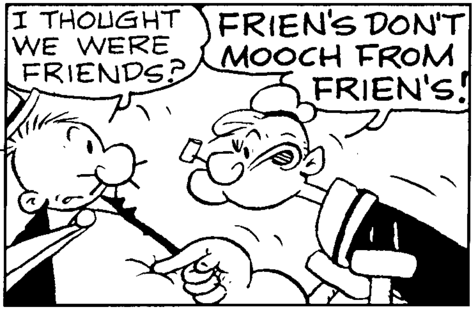


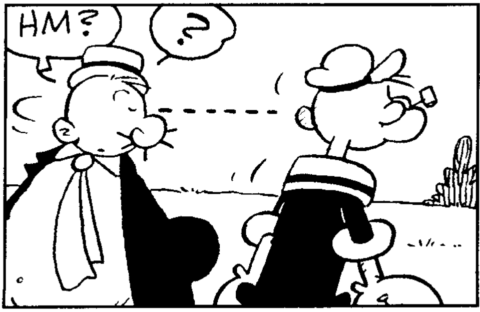
回答仍然是“不”!

该死，先生!

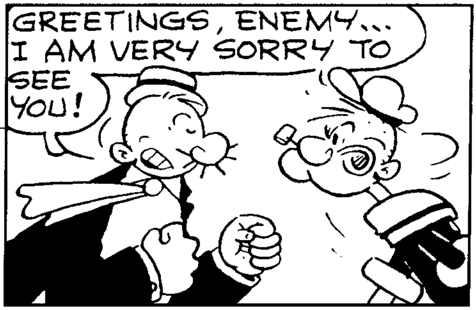
我想我们是朋友?

朋友不揩朋友的油!





哼?



你好，敌人……我很抱歉又见到了你!

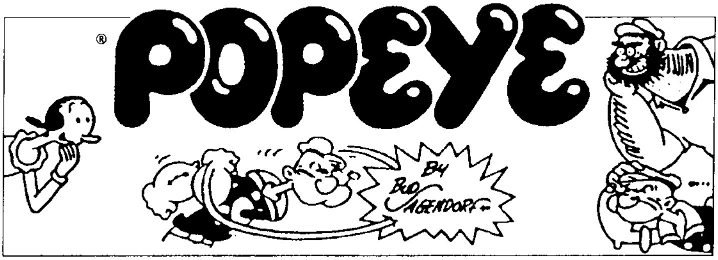


© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我恨你，先生!



化友为敌并不好!!

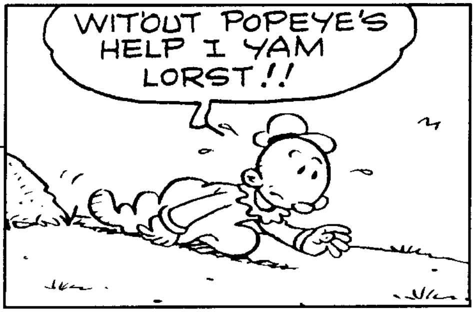




天哪!! 我又遇到紧急情况了!

我得喊卜派帮忙!

没有卜派帮忙，我就输了!!





我敢打赌我不会得到赢的机会!

卜派会说不!



他会让我恼火……他没有权力对我的需要说不!



© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我是个公民，我也有我的权力!

我就去告诉他!



我需要个棒棒糖!

好的!

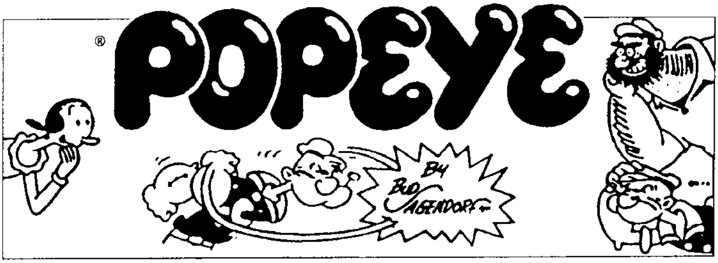


我们去买一根!



他又买了一根!

每次我试图捍卫我的权力时，他就躲避我!





温皮在干什么?

他只是站在那里笑!

哈!哈!



他正好看着我们!

哈!哈!



哈！哈！哈！

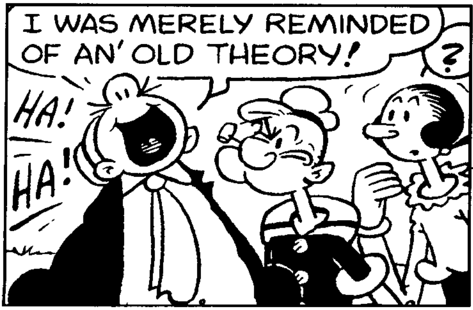
什么事那么好笑？



哧-哧！

你在笑我们吗？

确实不是！



我只是想起了一个老掉牙的理论！

哈！哈！



（这理论说）人和他的宠物看起来很相像！

是这样吗？



© 1986 King Features Syndicate. Inc. World rights reserved.

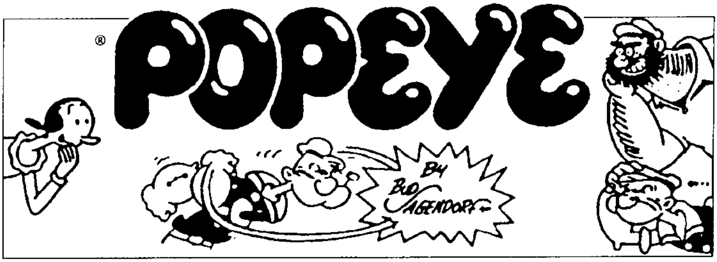
呜！ 你肯定有一只（宠物）猩猩！

哈！



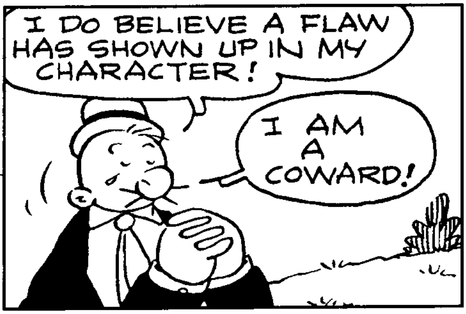
那只是一个想法！

聪明的家伙！





该死！我让那个饭店老板踢了出来！



我相信我的性格中出现了缺陷！

我是个懦夫！



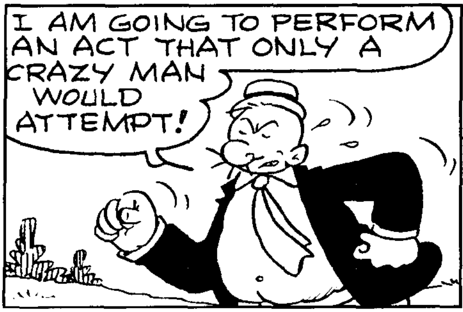
我确实厌恶我自己!



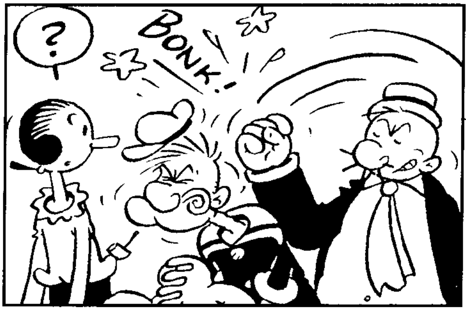
“我是个懦夫”这个想法让我恐惧!



该是证明我什么都不怕的时候了!

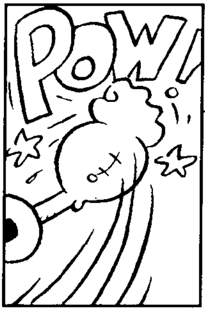


我要去做一件只有疯子才敢做的事!



嘣!

© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

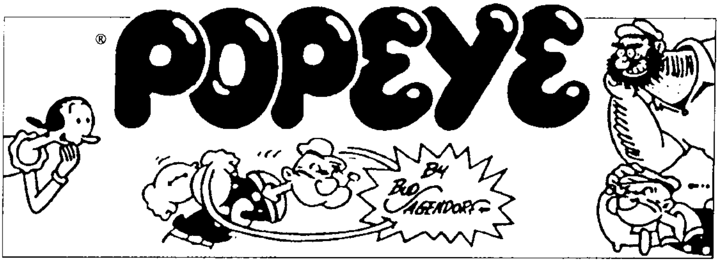


砰!



他肯定是疯了!

是的，疯子一个!



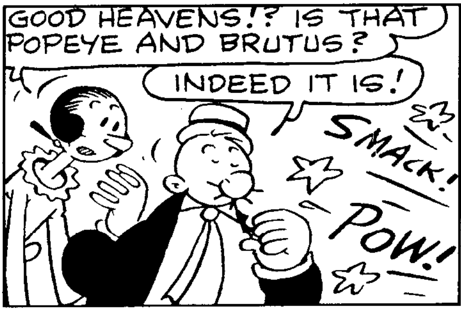
正面朝上!

好吧，你先出拳!





啪!



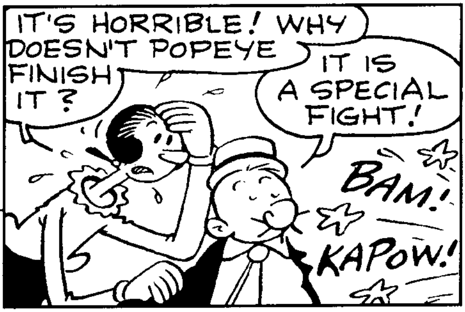
天啊!? 那不是卜派和布鲁托吗?

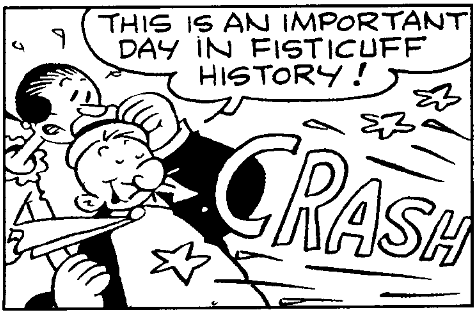
确实是!

太可怕了!为什么卜派不结束打斗呢?

这是场特殊的战斗!

叭!嘭!（打斗声）





这是拳击史上重要的一天!

通!

双方都想把战斗持续下去!

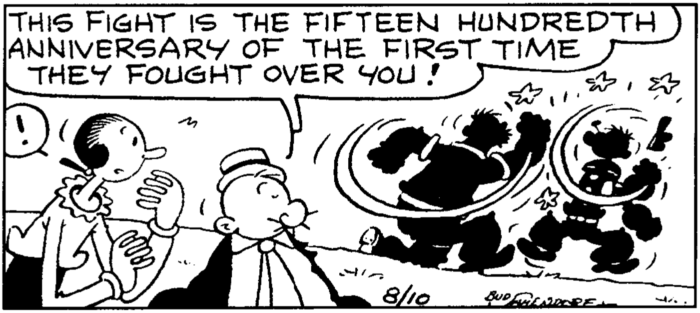
砰! 乓! (打斗声)



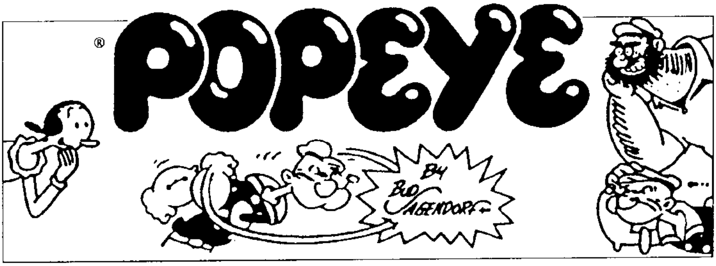
© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



这是一种庆祝!



这是为赢得你而第一次打斗的第 1500 周年纪念!





我感觉棒极了。我吃饱了菠菜!

哦!现在你想找人打架!



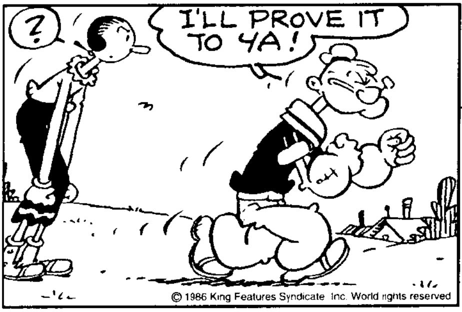
你厌倦了我!

我就是我!

你正变成一个欺软怕硬的人!

那不是真的!

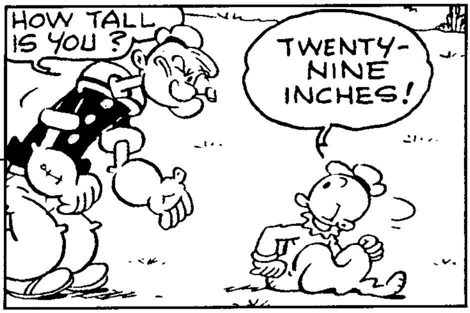


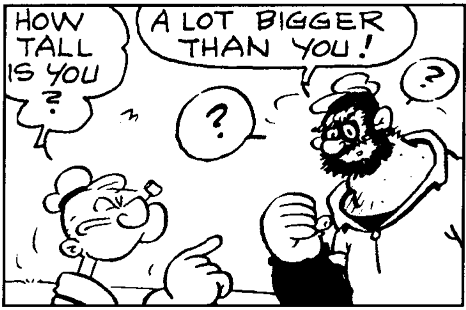


我会证明给你看!

你有多高?

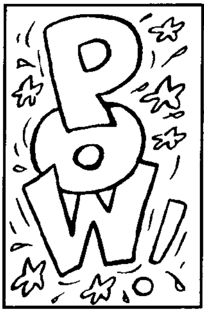
29 英尺!





你有多高?

比你可高多了!



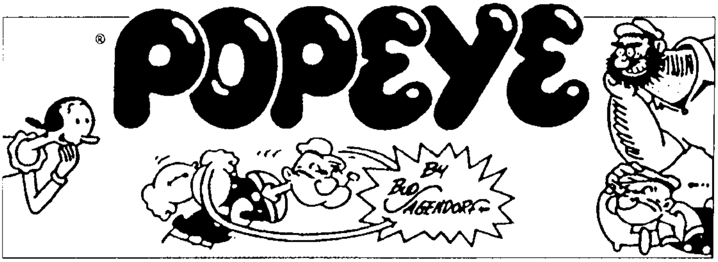
砰!



看吧! 我不是欺软怕硬的人!

我从来没有揍过比我更小的家伙!

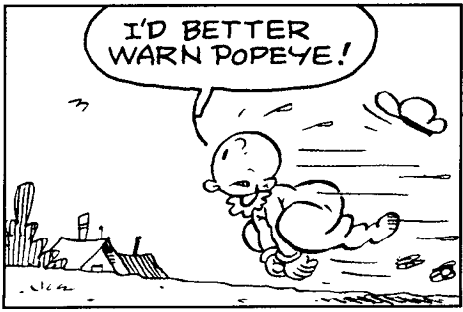
上帝!



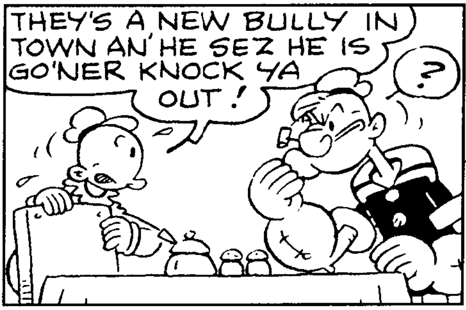
那个家伙见谁揍谁!!

噌!!

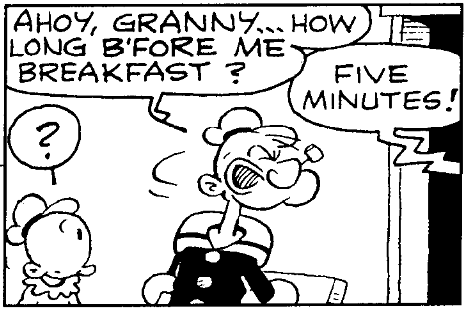




我最好提醒卜派!

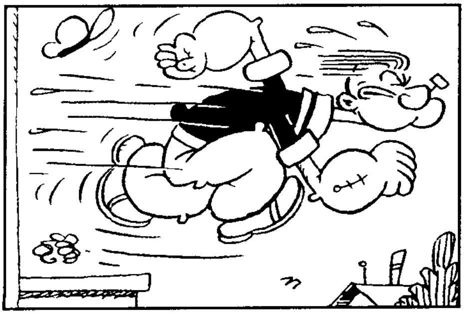


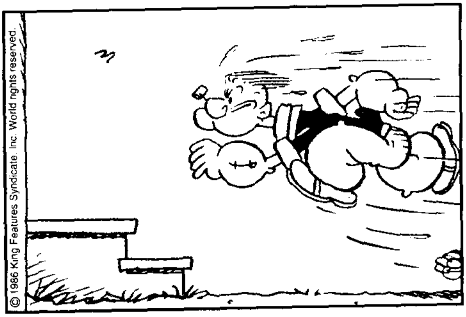
镇子上新来了个强者，他说他要把你打翻在地！



啊，奶奶……离吃早饭还有多少时间？

15 分钟！





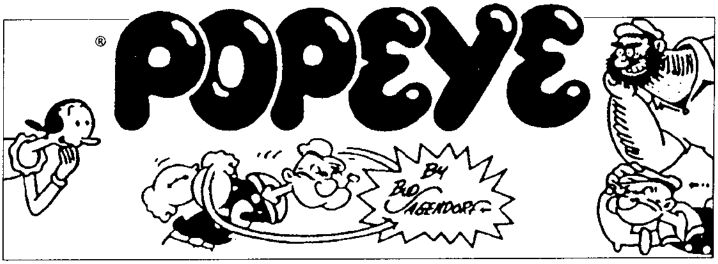


还有5分钟！奶奶！



你把那个强者制服了吗？

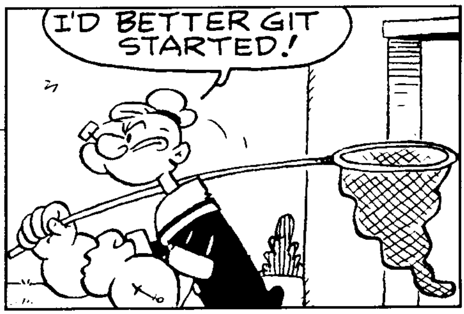
是的！





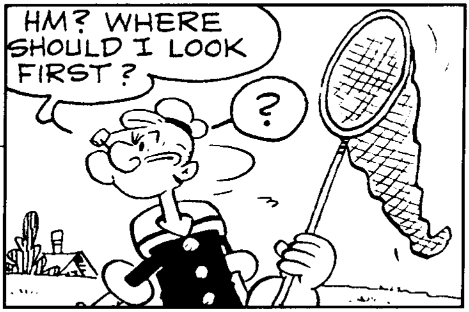
你知道今天是什么日子吗?

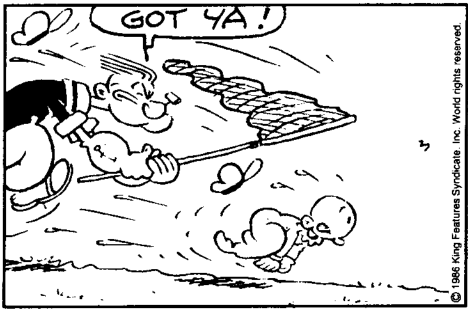
是!所以我待在家里!



我已经做好了准备!

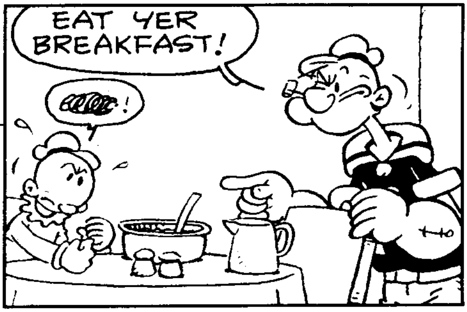
啊？我首先朝哪个方向找呢?

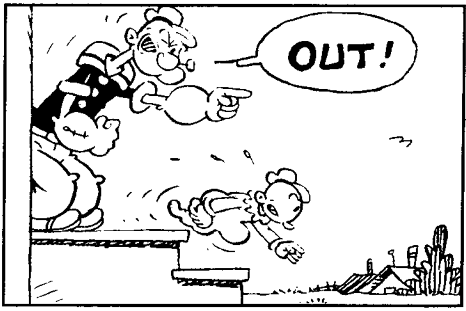




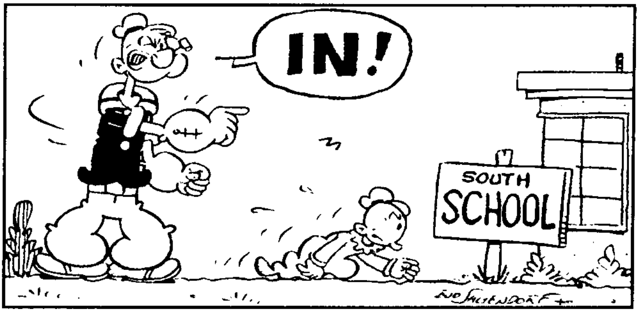
抓到你了!

吃你的早餐!





出去!

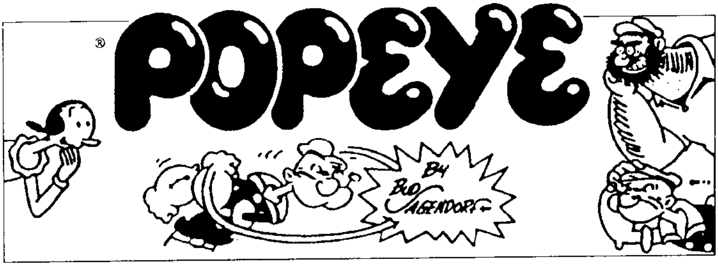


进去!

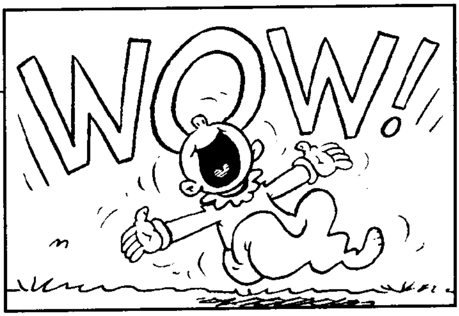
（牌子上：瑟斯学校）

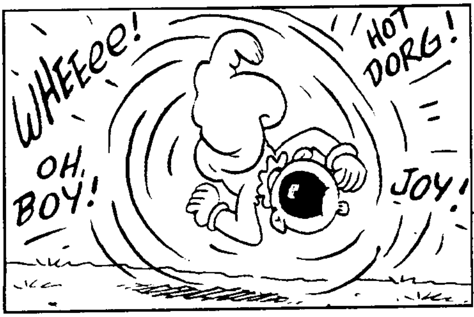


每个人上学第一天都一样!



哇!





呜!

嗨!

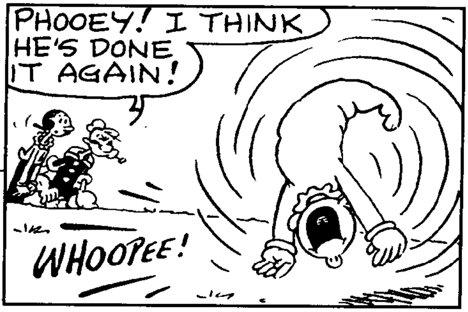
小伙子!

快乐!



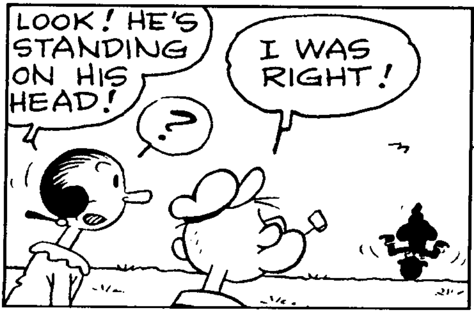
天哪!?! 那是股旋风吗?

是的! 那是小甜豆!



呸! 他又在做同样的事了!

刷!



看! 他在倒立!

我猜对了!

他在玩转陀螺!

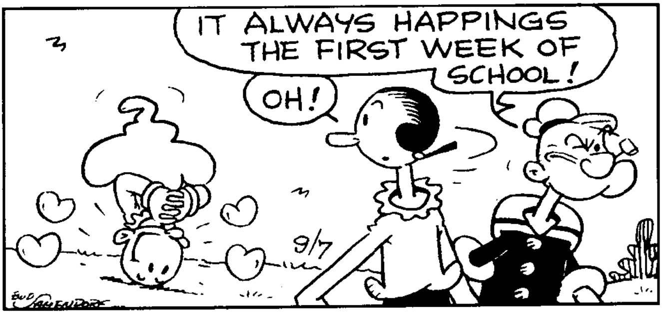
他总是玩这个!



他病了吗?

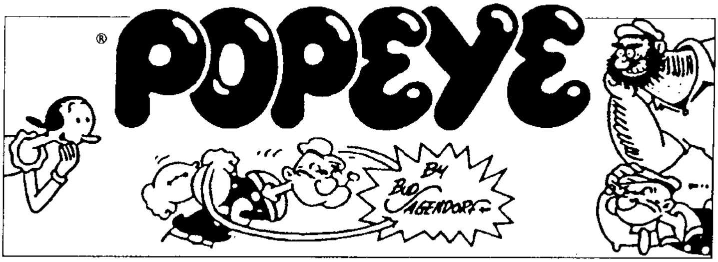
是!他高兴坏了!

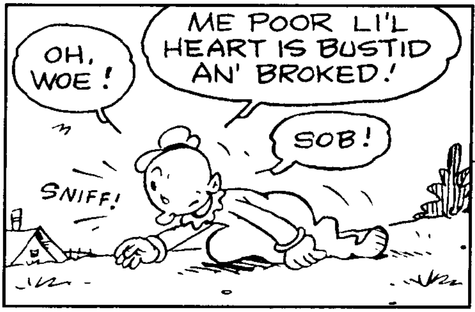




上学的第一周总是很快乐!

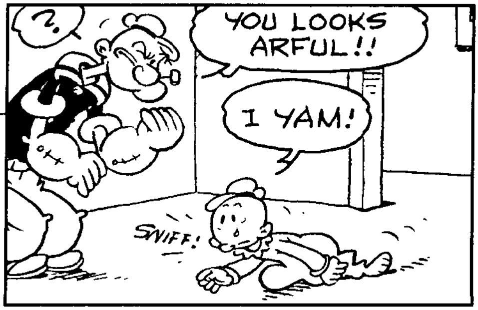
噢!





哦，呜！嘤！(哭)

我可怜的心伤透了，破碎了！



你看起来糟透了!!

是的!

出什么事了?

我不知道怎样让我的甜心喜欢我?

(哭)



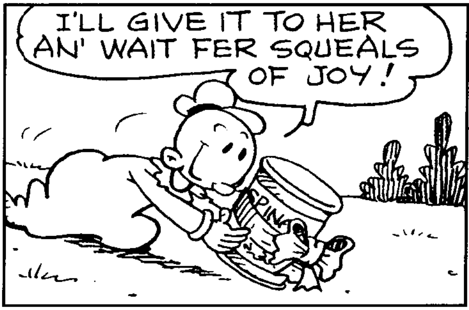


那太简单了，送她一件礼物!

喔?

好主意! 我要迫使她爱我!

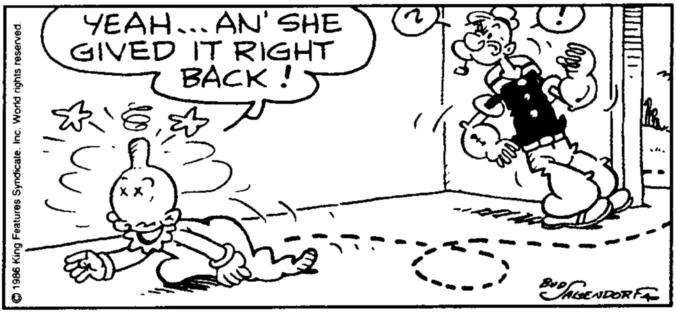




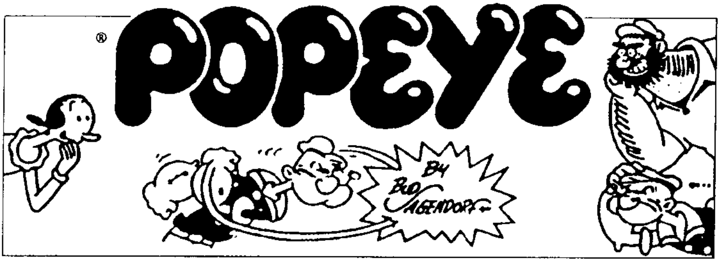
我要把礼物送给她，
然后等待快乐的尖叫!

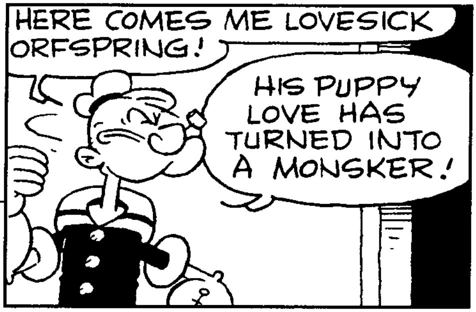


嗨，你把礼物送给了
你的甜心?



是的……她回赠了我!





我那害相思病的儿子来了!

他那火辣辣的爱已经变得很变态了!



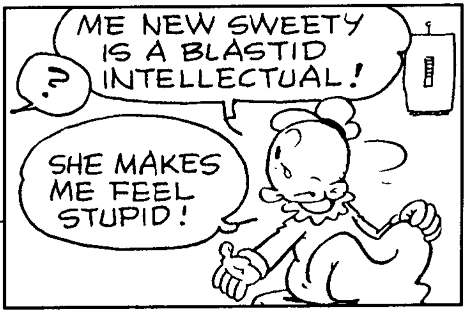
你看你的朋友怎么样?

太可怕了!



你的恋爱生涯出了什么错?

我有了一个可怕的发现!



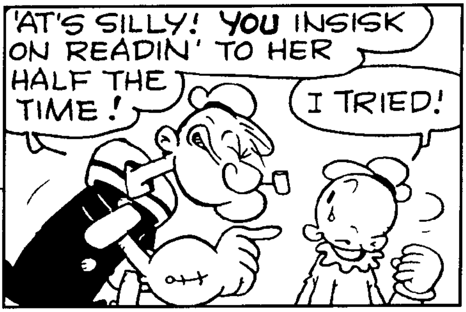
我的新甜心是个该死的知识分子!

她让我感到我是个傻瓜!



傻瓜?

是的!她坚持给我念她的图画书!



真无聊！你坚持给她念了一半的时间！

我试了！

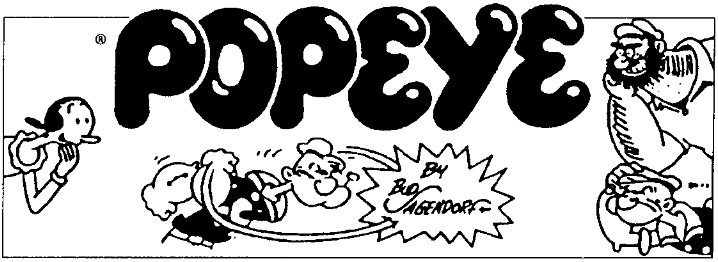


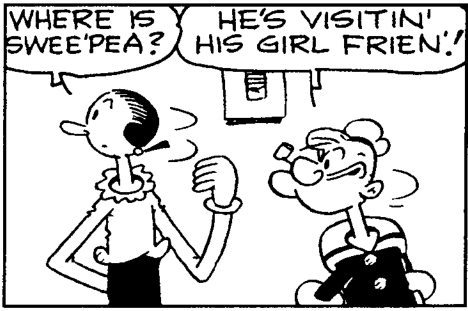
但那没用!!



她的书全是用拉丁文写的！

(哭)





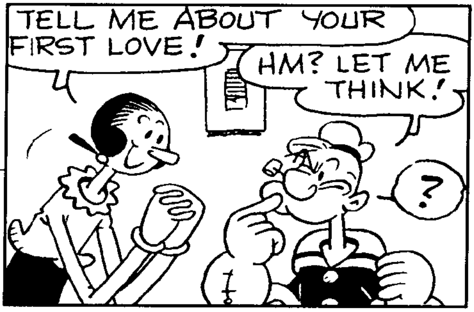
小甜豆在哪儿?

他去看他的女朋友了!



他把所有的时间都浪费在她身上了!

爱不是很激动人心吗?



告诉我你的初恋!

呃? 让我想想!

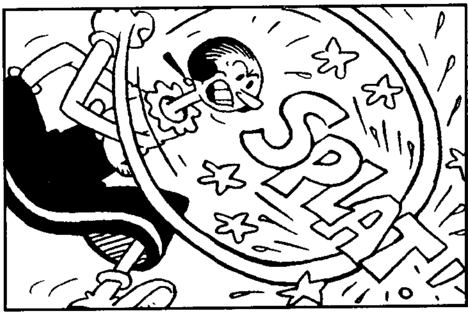


我认为我是你的初恋情人!

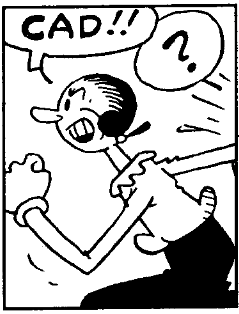


你总是说我是你的初恋情人!

我想你不是!



砰!

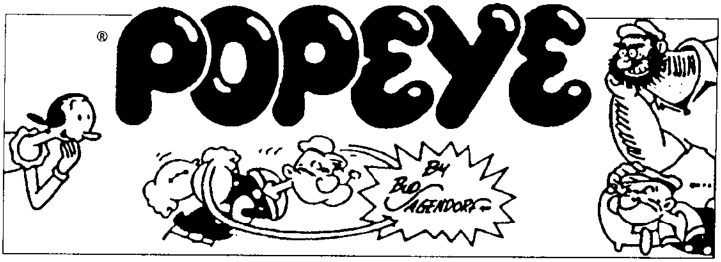


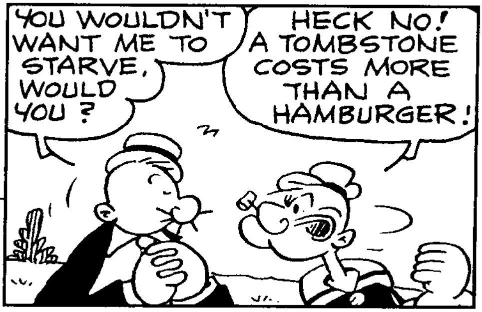
下流坯!!



噢，奥莉薇!我想起来了!

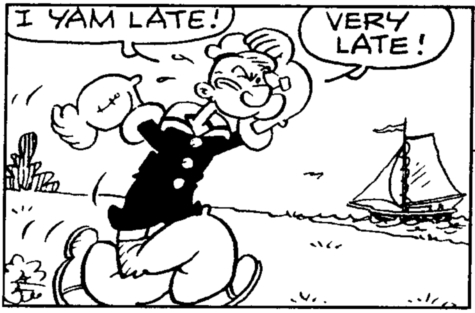
我的初恋情人是一个红色的小划艇!





你并不想让我饿死，是吧?

哎呀不! 一个墓碑比一个汉堡包要贵!



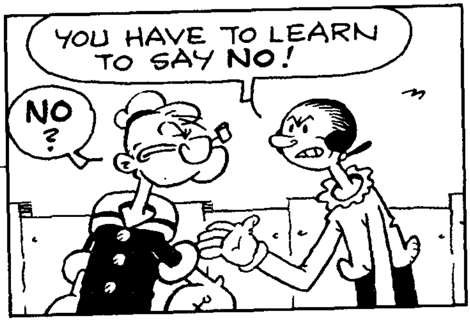
我迟到了!

太迟了!



对不起迟到了……我不得不给温皮买午餐!

讨厌! 你太软了!



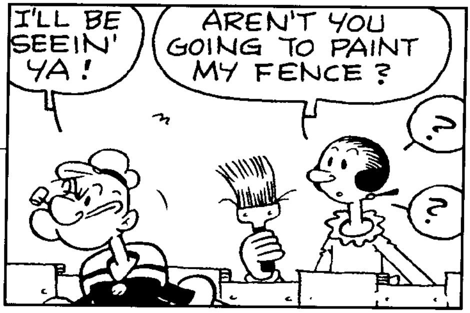
你应该学会说“不”!

“不”?



每个人都会嘲笑你不会对人说“不”!

乖乖?

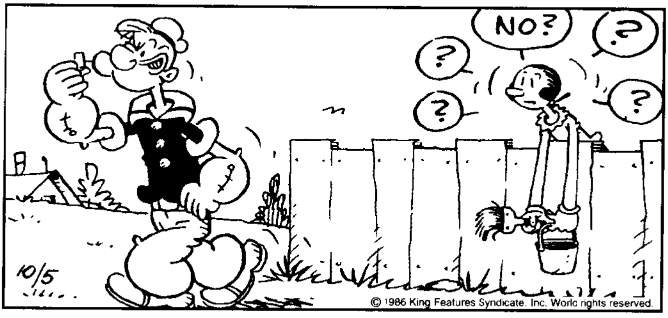


再见！

你不给我漆篱笆了？

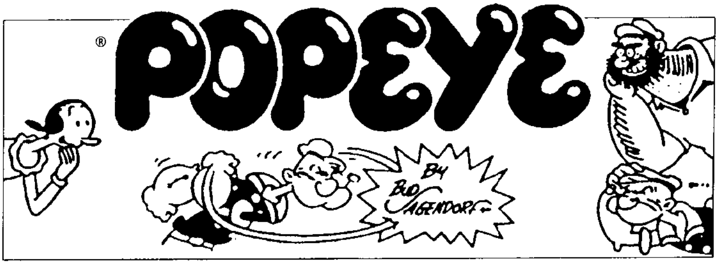


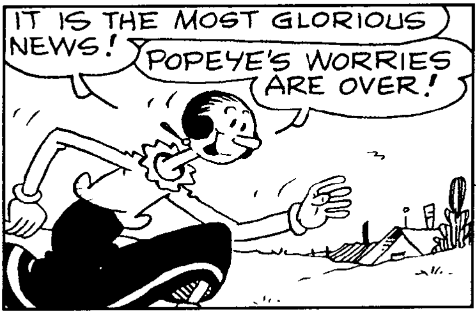
不！



© 1986 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

不？





真是个最令人高兴的消息!

卜派的烦恼要结束了!

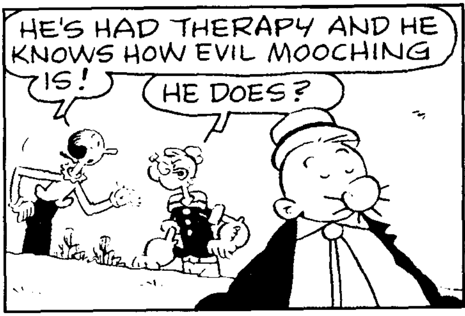


温皮去看了精神分析医生!

真是太令人兴奋了……温皮蹭饭的毛病被治好了!

不可能!



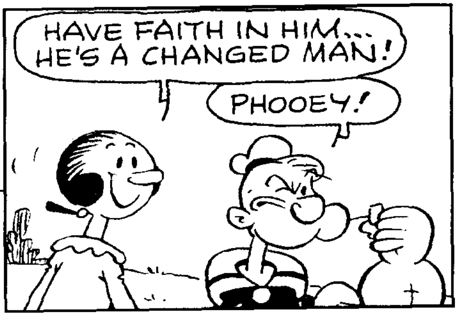


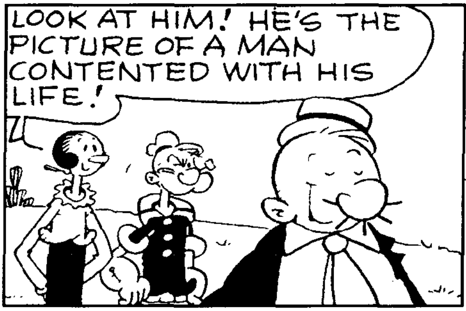
他已做了治疗，他知道了蹭饭是多大的罪过!

他真这样了?

相信他吧……他已经改邪归正了!

呸!

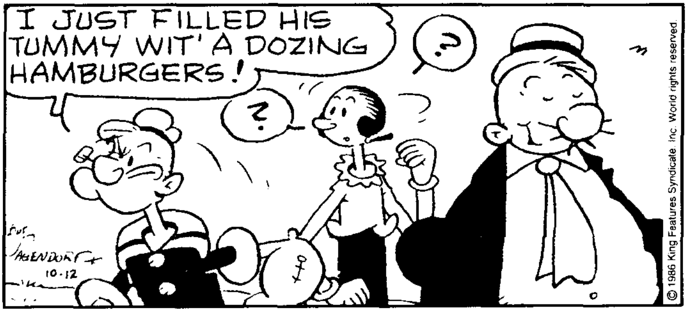




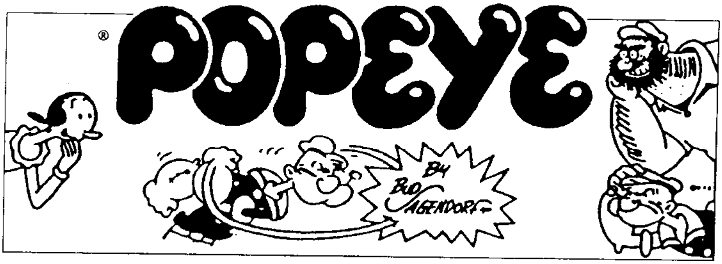
看看他！他的形象显示他是个对自己的生活很自足的人！



他当然是了！



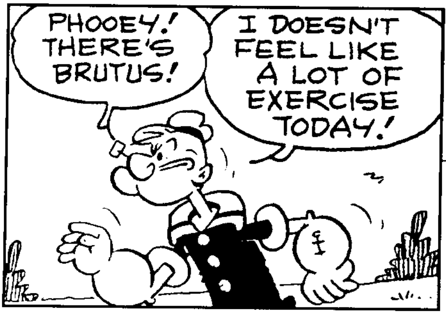
我刚刚用一打汉堡包填饱了他的肚子！





上帝！老肥胳膊来了！

我没有要被揍晕的感觉！



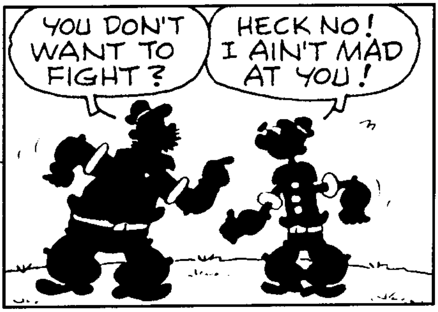
哼！布鲁托来了！

我今天感觉兴奋度不够！



我们今天不要打了!

好极了! 我也正有此意!



你不想打架吧?

当然不! 我不对你动火!



我很荣幸你不想打架!

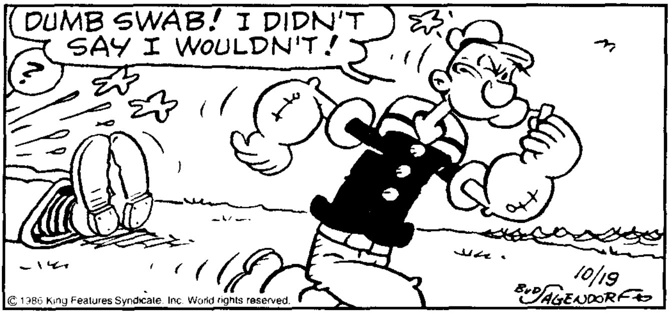


天哪!?或许这家伙变懦弱了!

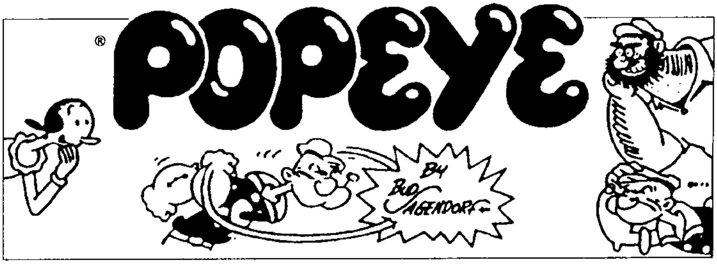
那可就是我的机会了!



砰!



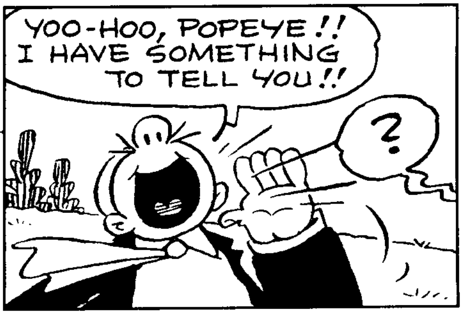
笨蛋!我可没说我或许不!





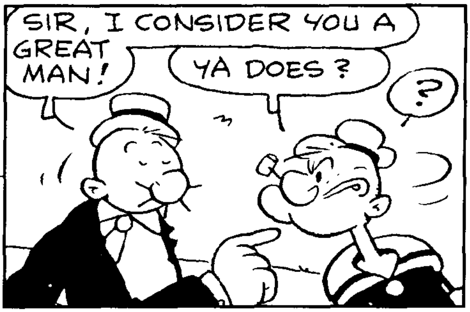
他来了!! 一个我可以依靠的人!

喂，卜派!! 我有话要对你说!!



先生，我认为你是个非凡的人！

你这样认为？



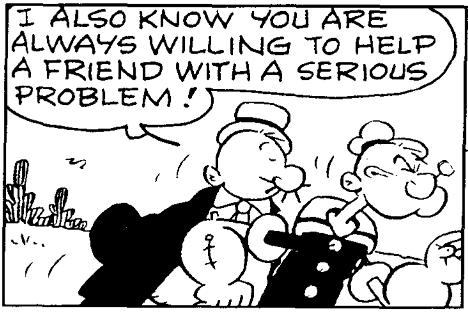


我确实这样认为……你对动物和你的朋友都很友善！

哼？

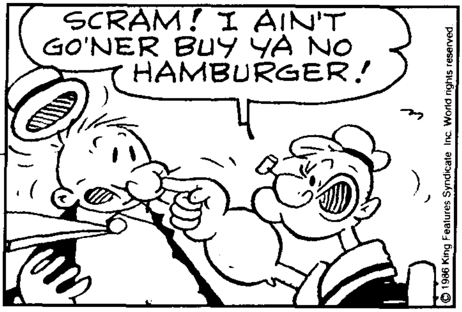
我认为你善良和慷慨到了极点！

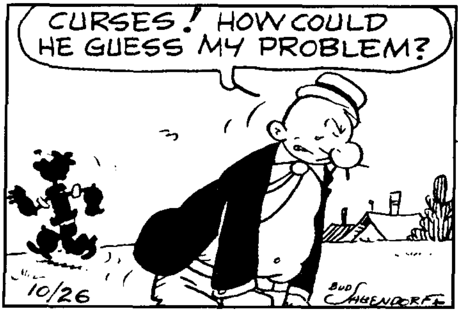




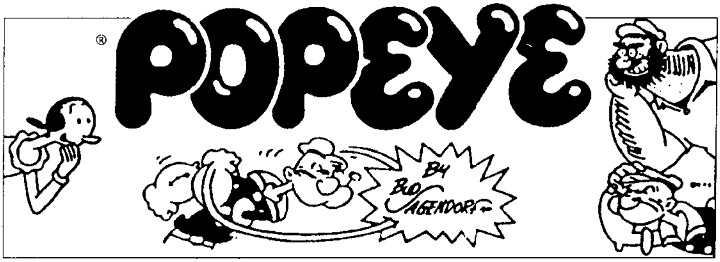
我还知道你总是愿意帮助身处逆境的朋友!

走开!我并不打算给你买汉堡包!



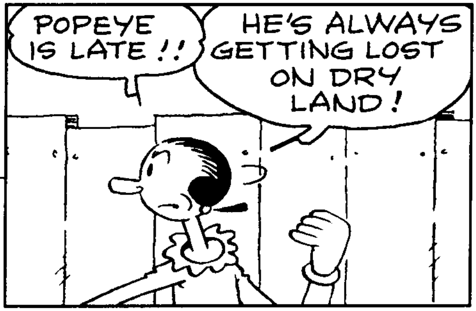


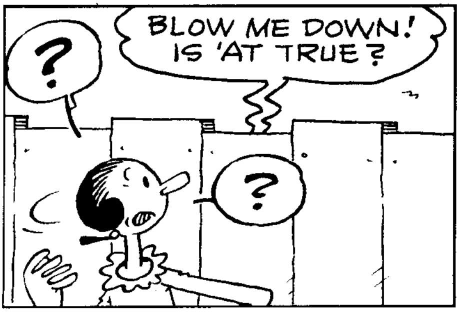
该死!他怎么知道我要提的要求呢?



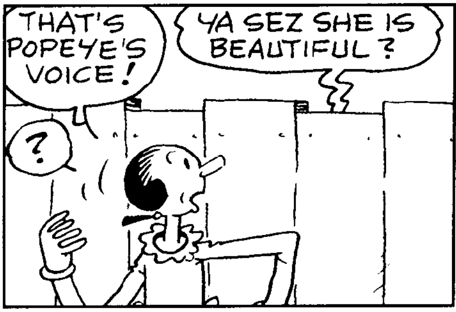
卜派迟到了!!

他总是在陆地上迷路!





天哪! 真是这样?

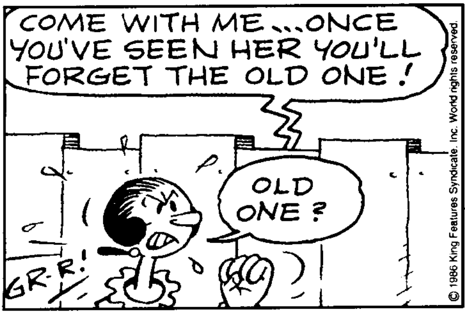


那是卜派的声音!

你说她漂亮?

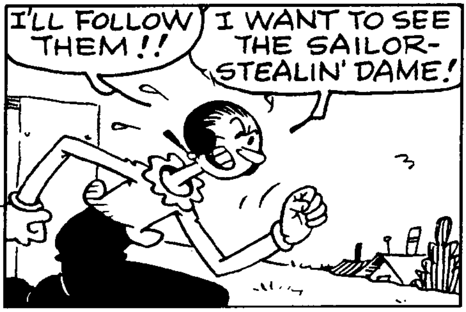


她光彩照人……修长、美丽!你们俩很般配!



随我来……你一旦见到她,你就会忘记过去的!

是他的老情人?

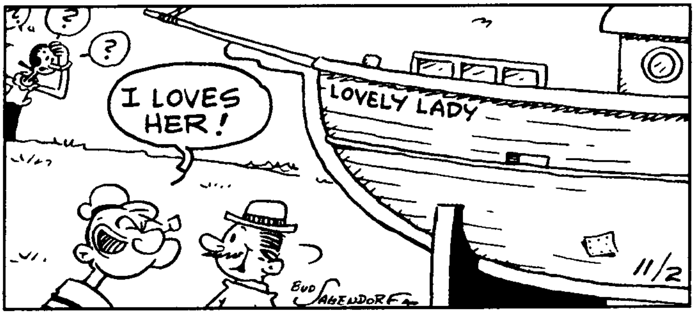


我要跟着他们!!

我要看看水手私会女人!

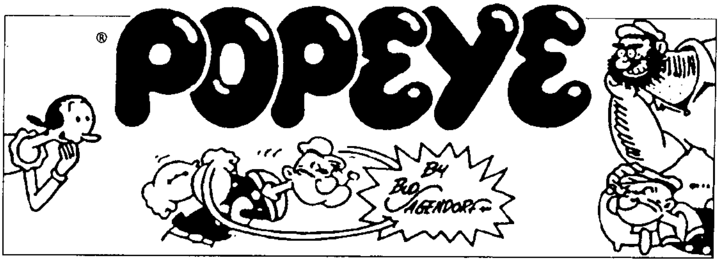


我看见她，我会把她掐死!



我爱她!

（船上写着：美妇人号）





我必须祝贺我的朋友打破旧纪录!

75场战斗是个新纪录，而现在才是11月份!

哼? 75场?





75 是一个令人惊异的纪录!

我说是 76 场!



布鲁托在他日记中的记载是 75!

噗!



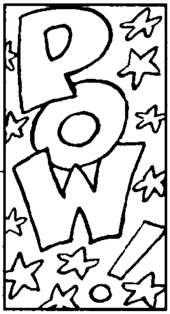
你的日记是错的!

你错了! 今年就只有 75 场!



你这垃圾!

噢，是的!

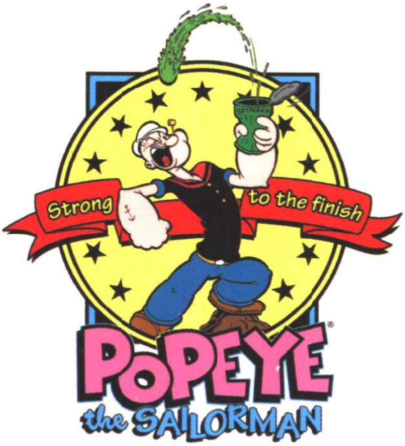


砰!



我是对的!

我已经第 76 次打败了他!



ISBN 7-5379-3095-3

9 787537 930956 >

ISBN7-5379-3095-3/G · 2564

定价：12.00 元

[General Information]
书名=11040680
SS号=11040680